

འབྲུག་གི་ཟ་ཆས་བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིགས་གཞི
༢༠༡༧ ཅན་མ།



**Food Rules and Regulations
of Bhutan 2017**



མོ་ནམ་དང་ནགས་ཚལ་ལྷན་ཁག
ROYAL GOVERNMENT OF BHUTAN
Ministry of Agriculture and Forests
Thimphu : Bhutan



ཐོན་པོ་

MINISTER

BAFRA/MoAF/3-8/1178

July 5, 2017

GOVERNMENT NOTIFICATION

Sub: Food Rules and Regulations of Bhutan 2017

In exercise of the power conferred under Chapter II and Chapter III of the Food Act of Bhutan 2005, the Ministry of Agriculture and Forests is pleased to issue the Food Rules and Regulations of Bhutan 2017 to facilitate the implementation of the provisions of the Food Act of Bhutan 2005. The Rules and Regulations will come into enforcement with effect from 15th July 2017 and shall supersede the Food Rules and Regulations of Bhutan 2007 and all previous orders and any amendments issued till now.

The Bhutan Agriculture and Food Regulatory Authority (BAFRA) as empowered under Chapter IV of the Food Act of Bhutan 2005 shall be responsible for the implementation of the Food Rules and Regulations of Bhutan 2017.

Yeshey Dorji
MINISTER

Cc:

1. The Hon'ble Chairman, Council of Ministers, Thimphu
2. The Hon'ble Chief Justice, Supreme Court of Bhutan, Thimphu
3. The Hon'ble Minister, Ministry of Home and Cultural Affairs, Thimphu
4. The Hon'ble Minister, Ministry of Finance, Thimphu
5. The Hon'ble Minister, Ministry of Health, Thimphu
6. The Hon'ble Minister, Ministry of Works and Human Settlement, Thimphu



ཁོ་ནམ་དང་ནམས་ཚེ་ལ་སྒྲན་ཁག
ROYAL GOVERNMENT OF BHUTAN
Ministry of Agriculture and Forests
Thimphu : Bhutan



7. The Hon'ble Minister, Ministry of Information and Communication, Thimphu
8. The Hon'ble Minister, Ministry of Labour and Human Resources, Thimphu
9. The Hon'ble Minister, Ministry of Economic Affairs, Thimphu
10. The Hon'ble Minister, Ministry of Education, Thimphu
11. The Hon'ble Minister, Ministry of Foreign Affairs, Thimphu
12. The Hon'ble Chairman, National Council of Bhutan, Thimphu
13. The Cabinet Secretary, Cabinet Secretariat, Thimphu
14. The Secretary, Ministry of Agriculture and Forests, Thimphu
15. The Secretary, Ministry of Health, Thimphu
16. The Secretary, National Environment Commission, Thimphu
17. The Attorney General, Office of Attorney General, Thimphu
18. The Auditor General, Royal Audit Authority, Thimphu
19. The Chairman, Royal Civil Service Commission, Thimphu
20. The Chairperson, Anti-Corruption Commission, Thimphu
21. The Secretary General, Bhutan Chamber of Commerce and Industry, Thimphu
22. The Chief Operations Officer, Royal Bhutan Army, Lungtenphu
23. The Commandant, Royal Body Guard, Dechenchoeling
24. The Chief of Police, Royal Bhutan Police, Thimphu
25. The Director General, Bhutan Agriculture and Food Regulatory Authority, MoAF, Thimphu
26. The Director General, Department of Livestock, MoAF, Thimphu
27. The Director General, Department of Agriculture Marketing and Cooperatives, MoAF, Thimphu
28. The Director, Department of Forests and Park Services, MoAF, Thimphu
29. The Director, Department of Agriculture, MoAF, Thimphu
30. The Director, Department of Public Health, MoH, Thimphu
31. The Director, Department of Trade, MoEA, Thimphu
32. All Dasho Dzongdags
33. All Dasho Thrompons

Table of Contents

CHAPTER I	1
PRELIMINARY.....	1
Title and Commencement	1
Application.....	1
Repeal	2
CHAPTER II.....	2
LABELLING PREPACKAGED FOOD AND FOOD ADVERTISING	2
Labelling and Advertising.....	2
Food Labelling	2
Labelling of Genetically modified food and ingredients	3
Food Advertising.....	4
CHAPTER III	4
FOOD INSPECTORS AND ANALYSTS	4
Responsible agency.....	4
Identification of Food inspector	4
Analysts and Approved laboratories	5
Procedure relating to Unsafe food	5
Urgent destruction.....	6

དཀར་ཆག།

ལེའུ་༡པ།..... ༡

སྒྲིན་བརྗོད།..... ༡

མཚན་གནས་དང་འགོ་འཛུགས།..... ༡

སྒྱུར་འཛུགས།..... ༡

ཆ་མེད།..... ༡

ལེའུ་༢པ།..... ༢

སྒྲིག་པས་སྒྲུབ་སྒྱུབ་པའི་ཟ་ཆས་ཀྱི་དོན་གསུང་ཁ་ཡིག་དང་ཟ་ཆས་ཀྱི་ཚོང་བསྐྱུགས།..... ༢

དོན་གསུང་ཁ་ཡིག་དང་ཚོང་བསྐྱུགས།..... ༢

ཟ་ཆས་ཀྱི་དོན་གསུང་ཁ་ཡིག།..... ༢

རིགས་སྒྲིན་འགྱུར་བཅས་འབད་དེ་ཡོད་པའི་ཟ་ཆས་དང་ཆ་སྒྲིན་ཚུའི་དོན་གསུང་ཁ་ཡིག།..... ༢

ཟ་ཆས་ཚོང་བསྐྱུགས།..... ༢

ལེའུ་༣པ།..... ༣

ཟ་ཆས་ཞིབ་དཔྱད་པ་དང་དབྱེ་དཔྱད་པ།..... ༣

འགན་ཁག་ཅན་གྱི་ལས་སྡེ།..... ༣

ཟ་ཆས་ཞིབ་དཔྱད་པ་གི་དོས་འཛིན།..... ༣

དབྱེ་དཔྱད་པ་དང་ཆ་འཛིན་གྲུབ་པའི་བརྟག་དཔྱད་ཁང།..... ༤

ཉེན་སྲུང་མེད་པའི་ཟ་ཆས་དང་འབྲེལ་བའི་བྱ་བའི་གཞི་སྒྲིལ།..... ༤

གཤམ་ཅན་སྒྲིལ་བཞིག།..... ༤

CHAPTER IV.....	7
FOOD AND FOOD BUSINESS.....	7
Licensing of Food businesses and Food business operators.....	7
Licensing of Food business.....	7
Application for License.....	7
Requirement for Food safety licensing.....	8
Suspension or Revocation of License.....	8
Licensing of Food business operator	9
Prerequisite for a License.....	10
Licensing of Food handler	10
Food handler’s knowledge of Food safety	11
Obligation of Licensee	11
Control of License.....	12
Renewal of License.....	12
Revocation of License.....	12
Training of non-licensed food handlers	13
General food safety requirements	13
General requirements for Food business operators.....	14
Inspection of Food and Food businesses	15
Duties, powers and rights of Food inspectors.....	15
Frequency of Inspection of Food businesses	17
Report of Inspection.....	17

ལེའུ་ཡ།.....	ཧ
བ་ཆས་དང་བ་ཆས་ཚོང་ལས།.....	ཧ
བ་ཆས་ཚོང་ལས་དང་བ་ཆས་ཚོང་ལས་འཐབ་མི་གི་ཚོག་ཐམ།.....	ཧ
བ་ཆས་ཚོང་ལས་ཀྱི་ཚོག་ཐམ།.....	ཧ
ཚོག་ཐམ་གྱི་ཞུ་ཡིག།.....	ཧ
བ་ཆས་ཉེན་སྲུང་ཚོག་ཐམ་གྱི་དགོས་མཁོ།.....	༩
ཚོག་ཐམ་མཚམས་འཛིག་ཡང་ན་ཆ་མེད།.....	༩
བ་ཆས་ཚོང་ལས་འཐབ་མི་གི་ཚོག་ཐམ།.....	༩
ཚོག་ཐམ་དོན་ལུ་ངེས་པར་ཚང་དགོས།.....	༡༠
བ་ཆས་འབྲེལ་བ་འཐབ་མི་གི་ཚོག་ཐམ།.....	༡༠
བ་ཆས་འབྲེལ་བ་འཐབ་མི་གི་བ་ཆས་ཉེན་སྲུང་གི་ཤེས་ཡོན།.....	༡༡
ཚོག་ཐམ་འཆང་མི་གི་འགན་འཁུ།.....	༡༡
ཚོག་ཐམ་ཆད་འཛིན།.....	༡༢
ཚོག་ཐམ་བསྐྱར་གསོ།.....	༡༢
ཚོག་ཐམ་ཆམེད།.....	༡༢
ཚོག་ཐམ་མེད་མི་བ་ཆས་འབྲེལ་བ་འཐབ་མི་ཚུའི་སྤྱོད་བདེན།.....	༡༢
སྤྱིར་བཏང་བ་ཆས་ཉེན་སྲུང་གི་དགོས་མཁོ།.....	༡༢
བ་ཆས་ཚོང་ལས་འཐབ་མི་གི་སྤྱིར་བཏང་དགོས་མཁོ།.....	༡༢
བ་ཆས་དང་བ་ཆས་ཚོང་ལས་ཀྱི་ཞིབ་དཔྱད།.....	༡༥
བ་ཆས་ཞིབ་དཔྱད་པའི་ལུ་འགན་དབང་ཆད་དང་ཐོབ་དབང།.....	༡༥
བ་ཆས་ཚོང་ལས་ཚུའི་ཞིབ་དཔྱད་ཀྱི་འབྱུང་གངས།.....	༡༧
ཞིབ་དཔྱད་ཀྱི་སྒྲན་ལུ།.....	༡༧

Content of Report.....	18
Notification of Food business operator in case of Non-compliance	18
Re-inspection in case of Non-compliance	19
CHAPTER V	19
IMPORT AND EXPORT	19
Import of Food	19
Inspection	20
Import permit	20
Issuance of Import permit	20
Points of Entry	21
Export of Food	22
Issuance of Export certificate.....	22
Inspection.....	22
Points of Exit.....	22
CHAPTER VI.....	23
ENFORCEMENT	23
Inspection of a Food business after Improvement notice	23
Appeal	23
CHAPTER VII.....	24
PENALTIES	24
Imposition of Penalties	24

སྒྲིབ་ཀྱི་ནང་དོན།..... ༡༥

ཁྱིམ་དང་མ་འཁྲིལ་པའི་སྐབས་ཟ་ཆས་ཚོང་ལས་འཐབ་མི་ལུ་བད་བསྐྱལ།..... ༡༥

ཁྱིམ་དང་མ་འཁྲིལ་པའི་སྐབས་ལོག་ཞིབ་དཔྱད་འབད་ནི།..... ༡༩

ལེའུ་ཡུ།..... ༡༩

ནང་འདྲེན་དང་ཕྱིར་ཚོང་།..... ༡༩

ཟ་ཆས་ནང་འདྲེན།..... ༡༩

ཞིབ་དཔྱད།..... ༢༠

ནང་འདྲེན་ཚོག་ཐམ།..... ༢༠

ནང་འདྲེན་ཚོག་ཐམ་སྒྲོད་ནི།..... ༢༠

འཇུལ་ཁྱུགས་ས་གནས།..... ༢༡

ཟ་ཆས་ཕྱིར་ཚོང་།..... ༢༢

ཕྱིར་ཚོང་ཚོག་ཐམ་སྒྲོད་ནི།..... ༢༢

ཞིབ་དཔྱད།..... ༢༢

འཕྲོན་སྒྲོའི་ས་གནས།..... ༢༢

ལེའུ་ཡུ།..... ༢༣

བསྐྱར་སྒྲོད།..... ༢༣

ཟ་ཆས་ཚོང་ལས་ལུ་ཡར་འགྱུར་གི་བད་སྐྱལ་བྱིན་ཚར་བའི་ལུ་བྱི་ཞིབ་དཔྱད།..... ༢༣

མཐོ་གཏུགས།..... ༢༣

ལེའུ་ཡུ།..... ༢༤

ཉེས་བྱ།..... ༢༤

ཉེས་བྱ་བཀལ་བ།..... ༢༤

Fixed penalty in lieu of appearance	26
Fine in cases of Non-compliance.....	28
CHAPTER VIII.....	29
MISCELLANEOUS	29
Amendment.....	29
Definitions.....	29
ANNEXURE I	31

ངོ་བོ་ཅན་ཚུ་ལུ་གཏན་འཁེལ་ཉེས་བྱ།	༢༩
མ་གནས་པའི་ཉེས་ཆད།	༣༡
ལེའུ་པ།	༣༩
སྒྲ་ཚོགས།	༣༩
འཕྲི་སྒྲོན།	༣༩
ངེས་ཚིག།	༣༩
བྱུང་སྐྱེགས་ཀྱི་པ།	༣༧

FOOD RULES AND REGULATIONS OF BHUTAN 2017

In exercise of the powers conferred on the Ministry under Section 88 of the Food Act 2005, the Ministry of Agriculture and Forests hereby adopts this Rules and Regulations for the implementation of the Food Act of Bhutan 2005.

CHAPTER I PRELIMINARY

Title and Commencement

1. This Rules and Regulations is called the Food Rules and Regulations of Bhutan 2017.
2. It shall come into force from the date specified in the notification of enforcement issued by the Minister for Agriculture and Forests.

Application

3. This Rules applies to all stages of production, processing, transport, storage, distribution preparation, trade, import and export of food. It also applies to preparation, handling or storage of food for institutions and mass catering during public events.
4. It does not apply to primary production for private domestic use or to the domestic preparation, handling or storage of food for private domestic consumption not intended for sale.

འབྲུག་གི་ཟ་ཆས་བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིགས་གཞི་ ༢༠༡༧ ཅན་མ།

འབྲུག་གི་ཟ་ཆས་བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༠༥ ཅན་མའི་དོན་ཚན་ ༥༥ པ་གིས་དབང་ཚད་གནང་སྟེ་
ཡོད་མི་དང་འབྲེལ་ཏེ་སོ་ནམ་དང་ནགས་ཚལ་ལྷན་ཁག་གིས་འབྲུག་གི་ཟ་ཆས་བཅའ་ཁྲིམས་
༢༠༠༥ ཅན་མ་ལག་ལེན་འཐབ་ནི་དོན་ལུ་བཅའ་ཡིག་འདི་ཆ་འཛིག་འབད་མ་ཞིན།

ལེའུ་༡༥།

སྟོན་བཞིན།

མཚན་གནས་དང་འགོ་འཇུག་སྒྲིགས།

- ༡ བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིགས་གཞི་འདི་འབྲུག་གི་ཟ་ཆས་ཀྱི་བཅའ་ཡིག་ ༢༠༡༧ ཅན་མ་ཟེར་
བཞིན་དགོ།
- ༢ བཅའ་ཡིག་དེ་ སོ་ནམ་དང་ནགས་ཚལ་ལྷན་ཁག་གི་སྟོན་པོ་གིས་བདེ་བསྐྱལ་བྱིན་མི་ནང་
གསལ་བཀོད་འབད་མི་ཁྱེ་ཆོས་ལས་འགོ་བབྱུང་སྟེ་ བསྟར་སྦྱོང་འབད་དགོ།

སྟོན་འཇུག།

- ༣ བཅའ་ཡིག་འདི་ཟ་ཆས་ཀྱི་བཟོ་བསྐྱུན་བཟོ་སྦྱོར་འབད་ནི་སྟེལ་འབྲེན་མཛོད་གསལ་བཀྲམ་
སྟེལ་དང་གྲ་སྒྲིག་ཚོང་འབྲེལ་ནང་འབྲེན་དང་ཕྱིར་ཚོང་གི་གོ་རིམ་ག་ར་ལུ་འཇུག།དེ་གི་
གཙུག་ཕྱེ་ཚུ་གི་དོན་ལུ་ཟ་ཆས་སྒྲིགས་འབྲེལ་བ་འཐབ་ནི་ཡང་ན་མཛོད་གསལ་འབད་ནི་
དང་མི་མང་ལས་རིམ་གི་སྐྱབས་བཞེས་སྟེ་སྟེལ་བྱང་མངམ་སྟེ་འབད་མི་ཚུ་ལུ་ཡང་འཇུག།
- ༤ འདི་གིས་རང་གི་ནང་འཁོད་བཀོལ་སྦྱོང་གི་དོན་ལུ་བཟོ་བསྐྱུན་གཙོ་བོ་ཡང་ན་ནང་འཁོད་གི་
དོན་ལུ་སྒྲིགས་འབྲེལ་བ་འཐབ་ནི་ཡང་ན་རང་གི་ནང་འཁོད་སྦྱོང་ནི་གི་དོན་ལུ་མཛོད་
གསལ་འབད་དེ་ཡོད་པའི་ཟ་ཆས་དང་བཙོང་ནི་གི་དོན་ལུ་མེན་མི་ལུ་མི་འཇུག།

Repeal

5. This Rules repeals the Food Rules and Regulations of Bhutan 2007.

CHAPTER II LABELLING PREPACKAGED FOOD AND FOOD ADVERTISING

Labelling and Advertising

6. Food labelling and food advertising are the primary means of communication between the producer and seller of food on one hand and the purchaser and consumer on the other.
7. In accordance with Sections 20 and 21 of the Food Act, BAFRA shall ensure the best possible information for purchasers and consumers regarding important characteristics of food to prevent misleading consumers and to facilitate informed choices while purchasing food.

Food Labelling

8. A prepackaged food shall be labeled as a means of passing on information to purchasers and consumers.
9. A prepackaged food shall be accompanied by the product information printed in Dzongkha or English on a label securely affixed to the package or printed on the package itself.

ཆམེད།

- ༥ བཅའ་ཡིག་འདི་གིས་འབྲུག་གི་ཟ་ཆས་ཀྱི་བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིགས་གཞི་ ༡༠༠ཧ ཅན་མ་
 འདི་ཆམེད་བཏང་མ་ཡིན།

ལེབ་༥༥།

སྤྱོད་ལས་སྐྱམ་ཀླབ་ཀླབ་པ་པའི་ཟ་ཆས་ཀྱི་ངོ་རྒྱགས་ཁ་ཡིག་དང་ཟ་ཆས་ཀྱི་ཚོང་བསྐྲུགས།

ངོ་རྒྱགས་ཁ་ཡིག་དང་ཚོང་བསྐྲུགས།

- ༤ ཟ་ཆས་ཀྱི་ངོ་རྒྱགས་ཁ་ཡིག་བཏགས་ནི་དང་ཟ་ཆས་ཀྱི་ཚོང་བསྐྲུགས་འབད་ནི་དེ་དང་པ་ལུ་
 ཟ་ཆས་བཟོ་བསྐྱུན་པ་དང་བཙོང་མི་ལུ་དེ་ལས་གཉིས་པ་ལུ་ཉོ་མི་དང་སྤྱོད་མི་ཚུ་གི་བར་ན་
 བད་སྤྱོད་ཀྱི་ཐབས་ལམ་གཙོ་བོ་ཅིག་ཡིན།
- ༥ འབྲུག་གི་ཟ་ཆས་བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དོན་ཚན་ ༡༠ པ་དང་ ༡༡ པ་དང་འབྲེལ་ཏེ་འབྲུག་སོ་
 ནམ་དང་ཟ་ཆས་ཁྲིམས་དོན་དབང་འཛིན་གྱིས་སྤྱོད་མི་ཚུ་ལུ་གོ་བདེ་ཕྱི་འབྲུར་འཕྲོད་ནི་
 ལས་སྤོན་འགོག་འབད་ནི་དང་ཟ་ཆས་ཉོ་སྐྱབ་ཀྱི་སྐབས་གོ་བདེ་འཕྲོད་པའི་གདམ་ཁ་ཀླབ་
 ནི་ལུ་ལྷན་ཐབས་འབད་ནི་དེ་དོན་ལུ་ཟ་ཆས་ཀྱི་བྱང་ཚས་གལ་ཅན་ཚུ་གི་སྐོར་ལས་ཉོ་སྐྱབ་
 འབད་མི་དང་སྤྱོད་མི་ཚུ་ལུ་བད་དོན་གང་ཅག་བྱིན་ནི་ངེས་གཏན་བཟོ་དགོ།

ཟ་ཆས་ཀྱི་ངོ་རྒྱགས་ཁ་ཡིག།

- ༦ སྤྱོད་ལས་སྐྱམ་ཀླབ་ཀླབ་པ་པའི་ཟ་ཆས་ག་ཅི་རང་ཡིན་རུང་ཉོ་སྐྱབ་འབད་མི་དང་སྤྱོད་མི་
 ཚུ་ལུ་བད་དོན་བྱིན་ནི་འདི་ཐབས་ལམ་སྤེལ་ངོ་རྒྱགས་ཁ་ཡིག་བཏགས་དགོ།
- ༧ སྤྱོད་ལས་སྐྱམ་ཀླབ་ཀླབ་པ་པའི་ཟ་ཆས་འདི་ངོ་རྒྱགས་ཁ་ཡིག་གུ་ཐོན་དངོས་ཀྱི་བད་དོན་
 ཚོང་ཁ་ཡང་ན་དབྱིན་སྐད་ཐོག་ཤོག་ལྷབ་གུ་སྤྱིང་སྤྱིང་སྤེལ་སྤྱར་སྤྱར་ཡང་ན་ཤོག་ལྷབ་དེར་
 གུ་འབྲི་འབྲིམ་ཅིག་དགོ།

10. Food shall be deemed to be correctly labeled if the relevant standards, guidelines and recommendations related to labelling of the Codex Alimentarius Commission or appropriate standards or requirements prescribed by the Ministry have been followed, and the information on the label does not mislead the purchaser or consumer.
11. The manufacturer, importer, producer, distributor, or retailer shall ensure that the prepackaged food placed in the market is labeled in accordance with the standards or requirements on labelling
12. A prepackaged food placed in the market that does not comply with the labeling standards or requirements shall be withdrawn from the market. Such prepackaged food shall be allowed for sale subject to fulfillment of the labelling requirements within a reasonable period of time.

Labelling of Genetically modified food and ingredients

13. Subject to Sections 59 and 60 of the Food Act, in all matters relating to genetically modified food, the provisions of the Biosafety Act of Bhutan 2015 and the Rules and Regulations made thereunder shall apply.

༡༠ ཟ་ཆས་འདི་གལ་སྲིད་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་གནས་ཚད་ལས་སྟོན་དང་གོ་ངླེགས་ཨེ་ལི་མེན་
 ག་རིའུས་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ངོ་རྒྱལ་ཁ་ཡིག་བཏགས་ཐངས་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་གྲོས་
 འདེབས་ཡང་ན་འོས་འབབ་ཅན་གྱི་གནས་ཚད་ཡང་ན་དགོས་མཁོ་རྒྱ་ལག་ལེན་འཐབ་
 ཡོད་པའི་ཁར་ངོ་རྒྱལ་ཁ་ཡིག་གྲུར་ཡོད་པའི་བདེ་དོན་འདི་གྲིས་ཉྩ་སྒྲུབ་འབད་མི་ཡང་ན་
 སྟོད་མི་ལུ་བདེ་དོན་ཕྱི་འགྱུར་སྤེམ་སྟོད་ཆོ་ངོ་རྒྱལ་ཁ་ཡིག་འཁྲུལ་མེད་བཏགས་ཡོད་པ་
 འབད་བཅི་དགོ།

༡༡ བཟོ་སྐྱེན་འབད་མི་ནང་འབྲེན་འབད་མི་བཟོ་མི་བཀམ་སྤེལ་འབད་མི་ཡང་ན་སིལ་ཚོང་རྒྱུབ་
 མི་གིས་སྤྲ་གོང་ལས་སྐྱམ་རྒྱུབ་རྒྱུབ་པའི་ཟ་ཆས་ཁྲོམ་ཁར་བཞག་ཡོད་མི་རྒྱ་གནས་ཚད་
 ཡང་ན་ངོ་རྒྱལ་ཁ་ཡིག་བཏགས་ཐངས་ཀྱི་དགོས་མཁོ་རྒྱ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ངོ་རྒྱལ་ཁ་ཡིག་
 བཏགས་ཡོད་པ་ངེས་གཏན་བཟོ་དགོ།

༡༢ སྤྲ་གོང་ལས་སྐྱམ་རྒྱུབ་རྒྱུབ་པའི་ཟ་ཆས་ཁྲོམ་ཁར་བཞག་ཡོད་མི་རྒྱ་ངོ་རྒྱལ་ཁ་ཡིག་
 བཏགས་ནིའི་གནས་ཚད་ཡང་ན་དགོས་མཁོ་རྒྱ་དང་མ་འབྲེལ་མི་རྒྱ་ཁྲོམ་ཁར་ལས་བཏོན་
 དགོ།དེ་བཟུམ་མའི་སྤྲ་གོང་ལས་སྐྱམ་རྒྱུབ་རྒྱུབ་པའི་ཟ་ཆས་འདི་རྒྱ་མཚན་ལཱ་ན་པའི་དུས་
 དུན་གྱི་ནང་འཁོད་ངོ་རྒྱལ་ཁ་ཡིག་བཏགས་ནིའི་དགོས་མཁོ་རྒྱ་འགྲུབ་མི་དང་འབྲེལ་ཏེ་
 བཅོང་བཅུག་དགོ།

རིགས་རྒྱན་འགྱུར་བཅོས་འབད་དེ་ཡོད་པའི་ཟ་ཆས་དང་ཆུམ་རྒྱུད་ངོ་རྒྱལ་ཁ་ཡིག།

༡༣ ཟ་ཆས་བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དོན་ཚན་ ༥༩ དང་ ༦༠ པ་དང་འབྲེལ་རིགས་རྒྱན་འགྱུར་
 བཅོས་འབད་བའི་ཟ་ཆས་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་གནད་དོན་ག་ར་ནང་འབྲུག་གི་སྤྱི་ལཱ་
 ཉེན་སྲུང་གི་བཅའ་ཁྲིམས་དེ་ལས་བཅའ་ཡིག་དང་སྤྱིགས་གཞི་གི་དོན་ཚན་རྒྱ་དང་འབྲེལ་
 དགོ།

Food Advertising

14. Food shall not be advertised, described or presented in a manner that is false, misleading or deceptive, or is likely to create an erroneous impression regarding its character in any respect.

CHAPTER III FOOD INSPECTORS AND ANALYSTS

Responsible agency

15. Subject to Sections 33 and 34 of the Food Act, BAFRA shall be responsible for exercising food inspection activities in Bhutan.
16. BAFRA shall ensure the enhancement of food safety standards and the orderly development of the food industry by defining minimum qualification for appointment of Food Inspectors.

Identification of Food inspector

17. A Food Inspector shall be provided with an identification card in accordance with Section 36 of the Food Act.
18. Only an appointed Food Inspector shall be authorized to inspect food and food businesses and Food Inspector shall sign an undertaking that they restrain themselves from entering food premises under certain conditions of illness.

ཟ་ཆས་ཚོང་བསྐྱུགས།

- ༡༥ ཟ་ཆས་འདི་གནས་ཚུལ་རྒྱན་མ་ཡང་ན་གོ་བད་ཕྱི་འགྱུར་འཕྲོད་ནི་མགྲོ་སྒོར་ཡང་ན་འདི་གི་
ཁྱད་ཆོས་ག་ཅི་གི་སྒོར་ལས་རང་ཨིན་རུང་ནོར་འབྲུལ་ཅན་གྱི་ཚོར་སྣང་ལུ་བཟོ་ནི་གི་ཉེན་ལ་
ཡོད་པའི་སྤྱོད་ལམ་གྱི་ཐོག་ལུ་ཚོང་བསྐྱུགས་ཡང་ན་གསལ་བཤད་གསལ་སྟོན་འབད་མི་
ཆོག།

ལེབ་ལྗེ་ལ།

ཟ་ཆས་ཞིབ་དཔྱད་པ་དང་དབྱེ་དཔྱད་པ།

འགན་ཁག་ཅན་གྱི་ལས་སྡེ།

- ༡༥ འབྲུག་ཟ་ཆས་བཅའ་ཁྲིམས་གྱི་དོན་ཚན་ ༣༣ པ་དང་ ༣༤ པ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་འབྲུག་ལུ་
ཟ་ཆས་ཞིབ་དཔྱད་གྱི་ལས་སྡེ་ཚུ་ལག་ལེན་འཐབ་ནི་གི་འགན་ཁག་འདི་འབྲུག་མོ་ནམ་དང་
ཟ་ཆས་ཁྲིམས་དོན་དབང་འཛིན་ལུ་ཐོག།
- ༡༦ འབྲུག་མོ་ནམ་དང་ཟ་ཆས་ཁྲིམས་དོན་དབང་འཛིན་གྱིས་ཟ་ཆས་ཉེན་སྲུང་གི་གནས་ཚད་
ཡར་མེད་དང་ཟ་ཆས་བཟོ་གྲའི་ཚུལ་མཐུན་གོང་འཕེལ་ེས་གཏན་བཟོ་ནི་གི་དོན་ལུ་ཟ་
ཆས་ཞིབ་དཔྱད་པ་བསྐོ་བཞག་གི་དོན་ལུ་ཤེས་ཚད་ཉུང་ཤོས་གྱི་དབྱེ་ཚད་བཟོ་དགོ།

ཟ་ཆས་ཞིབ་དཔྱད་པ་གི་ངོས་འཛིན།

- ༡༧ ཟ་ཆས་ཞིབ་དཔྱད་པ་ཚུ་ལུ་ཟ་ཆས་བཅའ་ཁྲིམས་གྱི་དོན་ཚན་ ༣༦ པ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ངོས་
འཛིན་ལག་ཁྱུར་རེ་སྤྱོད་དགོ།
- ༡༨ བསྐོ་བཞག་འབད་དེ་ཡོད་མི་ཟ་ཆས་ཞིབ་དཔྱད་པ་ཚུ་རྒྱུང་ཅིག་ལུ་ཟ་ཆས་དང་ཟ་ཆས་གྱི་
ཚོང་ལས་ཚུ་ཞིབ་དཔྱད་འབད་ནི་འདི་དབང་ཚད་ཡོད།

Analysts and Approved laboratories

19. Subject to section 35 of the Food Act, a Food Analyst and the approved laboratories shall carry out their functions in accordance with the internationally recognized analytical methods.

Procedure relating to unsafe food

20. Pursuant to Sections 43 of the Food Act, a Food Inspector shall collect a sample of the food and divide it in three parts. The Food Inspector shall submit one part to the designated laboratory, retain the second part with respective BAFRA field offices and hand over the third part to the person responsible for the establishment where the sample is collected.
21. The three parts of the sample must be properly packed and sealed to ensure its integrity and to avoid tampering during handling and transportation. Sterilized sample container or packaging material shall be used where required for collection of samples to maintain sample integrity.
22. The samples submitted to the designated laboratory shall be analyzed or where required, shall be referred to regional reference laboratories. The sample shall be packed and dispatched in presence of BAFRA inspectors.

དབྱེད་པ་དང་ཆ་འཛིན་གྱུ་པའི་བརྟག་དཔྱད་ཁང་།

༡༩ ཟ་ཆས་བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དོན་ཚན་ ༣༥ པ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ཟ་ཆས་དབྱེད་པ་དང་ཆ་
འཛིན་གྱུ་པའི་བརྟག་དཔྱད་ཁང་ཚུ་གིས་རྒྱལ་སྤྱི་ཐོག་ངོས་ལེན་འབད་ཡོད་པའི་དབྱེ་
དཔྱད་ཀྱི་ཐབས་ལམ་ཚུ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ཁོང་རའི་ལཱ་འགན་ཚུ་འབག་དགོ།

ཉེན་སྲུང་མེད་པའི་ཟ་ཆས་དང་འབྲེལ་པའི་བྱ་བའི་གནོད་སྲོད།

༢༠ ཟ་ཆས་བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དོན་ཚན་ ༤༣ པ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ཟ་ཆས་ཞིབ་དཔྱད་པ་གིས་ཟ་
ཆས་ཀྱི་དཔེ་ཚད་ཅིག་ལེན་ཞིན་མ་ལས་འདི་ཆ་ཤས་གསུམ་ལུ་བགོ་བཤའ་རྒྱབ་དགོ། ཟ་
ཆས་ཞིབ་དཔྱད་པ་གིས་ཆ་ཤས་གཅིག་ངོས་འཛིན་འབད་དེ་ཡོད་པའི་བརྟག་དཔྱད་ཁང་ལུ་
ཕུལ་དགོཔ་དང་ཆ་ཤས་གཉིས་པ་དེ་འབྲུག་སོ་ནམ་དང་ཟ་ཆས་ཁྲིམས་དོན་དབང་འཛིན་གྱི་
རང་སོའི་ས་ཁོངས་ཡིག་ཚང་དང་གཅིག་ཁར་བདག་བབྱུང་འབད་བཞག་ནི་དེ་ལས་ཆ་ཤས་
གསུམ་པ་འདི་དཔེ་ཚད་བསྟུ་ལེན་འབད་སའི་ས་གནས་ནང་གི་འགན་ཁག་ཅན་གྱི་མི་ངོ་དེ་
ལུ་ཅིས་སྲོད་དགོ།

༢༡ འབྲེལ་བ་འཐབ་ནི་དང་སྒྲེལ་འབྲེན་འབད་བའི་སྐབས་སྒྲོན་ཞུགས་ལས་འཛིན་ནི་གི་དོན་ལུ་
དང་དེའི་གཅིག་འབྲེལ་ངོས་གཏན་བཟོ་ནི་གི་དོན་ལུ་དཔེ་ཚད་ཀྱི་ཆ་ཤས་གསུམ་པོ་དེ་
ལེགས་ཤོམ་སྟེ་སྐྱམ་རྒྱབ་རྒྱབ་པ་དང་ཐིུ་བཀལ་བཀལ་ཐ་དགོ། དཔེ་ཚད་ཚུ་བསྟུ་ལེན་
འབད་ནི་གི་དོན་ལུ་དགོས་མཁོ་དང་འབྲེལ་དཔེ་ཚད་གཅིག་འབྲེལ་རྒྱུ་སྒྲིང་འབད་ནི་ལུ་
ནད་འབྲུབ་མེད་པའི་དཔེ་ཚད་ཀྱི་ཉོད་ཡང་ན་སྐྱམ་རྒྱབ་ནི་གི་ཅ་ཆས་ལག་ལེན་འཐབ་དགོ།

༢༢ ངོས་འཛིན་འབད་དེ་ཡོད་པའི་བརྟག་དཔྱད་ཁང་ལུ་ཕུལ་ཡོད་པའི་དཔེ་ཚད་ཚུ་དབྱེད་པ་
འབད་དགོ་ཡང་ན་དགོས་མཁོ་དང་འབྲེལ་ལུང་ཕྱགས་ཁུངས་གཏུག་གི་བརྟག་དཔྱད་ཁང་
ཚུ་ལུ་འབྲེལ་གཏུགས་འབད་དགོ། དཔེ་ཚད་འདི་འབྲུག་སོ་ནམ་དང་ཟ་ཆས་ཁྲིམས་དོན་
དབང་འཛིན་གྱི་ཞིབ་དཔྱད་པ་ཚུ་གི་ངོ་འཛིན་ཐོག་སྐྱམ་རྒྱབ་སྟེ་གཏང་དགོ།

23. The samples retained at the concerned BAFRA field offices and clients will be used as confirmatory samples in case of any disputes relating to testing reports.
24. Where the food products are determined to be safe upon analyzing the samples, the inspector may allow its sale, provided it is within the expiry or best before date.

Urgent destruction

25. Pursuant to section 46 of the Food Act, where the food product presents an imminent danger to human health or the environment, a food inspector may immediately destroy or order the destruction of unsafe food. In such cases, the destruction of the unsafe food shall be carried out as per the Standard Operating Procedure for destruction of unsafe food.

༡༣ གལ་སྲིད་བརྟག་ཞིབ་ཀྱི་སྟུན་ལྟར་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་ཚུད་ཉོགས་གང་རུང་འཕྱོར་ཆེ་
འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་འབྲུག་སོ་ནམ་དང་ཟ་ཆས་ཁྲིམས་དོན་དབང་འཛིན་གྱི་ས་ཁོངས་ཡིག་
ཚང་དང་ལས་མགྲོན་པ་རྒྱ་དང་གཅིག་ཁར་བདག་བབྱང་འབད་དེ་བཞག་ཡོད་པའི་དཔེ་ཚད་
རྒྱ་བདེན་མཐའ་གཏན་འཁེལ་བཟོ་ནི་གི་དཔེ་ཚད་འབད་ལག་ལེན་འཐབ་དགོ།

༡༤ དཔེ་ཚད་རྒྱ་དབྱེ་དཔྱད་འབད་ཐོག་ཟ་ཆས་ཐོན་དངོས་རྒྱ་ཉེན་ཁ་མེད་པ་གཏན་འཁེལ་བཟོ་
ཡོད་ཆེ་ཟ་ཆས་དེ་ཡུན་ཚང་ཡང་ན་ཉེ་མ་དྲག་ཤོས་ཀྱི་ཆེས་གྲངས་ཀྱི་ནང་འཁོད་ཨིན་ཆེ་
ཞིབ་དཔྱད་པ་འདི་གིས་དེའི་ཚོང་སྐྱར་འབད་བཅུག་དགོ།

གལ་ཅན་སྟོར་བཤིག།

༡༥ བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དོན་ཚན་ ༤༤ པ་དང་འཁྲེལ་ཏེ་ཟ་ཆས་ཐོན་དངོས་འདི་གི་མིའི་འཕྲོད་
བསྟེན་ཡང་ན་རང་བཞིན་གནས་སྤངས་ལུ་འབྱུང་ཉེ་བའི་ཉེན་ཁ་སྟོན་ཆེ་ཟ་ཆས་ཞིབ་དཔྱད་
པ་ཅིག་གིས་འདི་འཕྲོ་ལས་ར་མེད་པ་གཏང་ནི་ཡང་ན་ཉེན་ཁ་ཡོད་པའི་ཟ་ཆས་འདི་སྟོར་
བཤིག་འབད་དགོ་པའི་བཀོད་རྒྱ་བྱིན་ཆོག།དེ་བཟུམ་མའི་གནས་སྤངས་ནང་ཉེན་ཁ་ཡོད་
པའི་ཟ་ཆས་སྟོར་བཤིག་འབད་ནི་འདི་ཉེན་ཁ་ཡོད་པའི་ཟ་ཆས་སྟོར་བཤིག་གི་གནས་ཚད་
ལག་ལེན་གྱི་བྱ་བའི་གནད་སྟོན་ལྟར་འབད་དགོ།

CHAPTER IV FOOD AND FOOD BUSINESS

Licensing of Food businesses and Food business operators

26. Pursuant to Sections 53, 54, 55 and 56 of the Food Act, food safety enhancement and orderly development of the food industry shall be regulated by defining minimum hygienic requirements for food business and compliance procedures for licensing of food business operators.

Licensing of Food business

27. A business wishing to operate as a food business requires a license.

Application for License

28. A person who intends to operate a food business shall apply for a business license to Ministry of Economic Affairs and a food safety license to BAFRA to operate the food business.
29. The Ministry of Economic Affairs shall grant a business license only after BAFRA has issued a clearance indicating that the food business complies with the requirements defined in Section 32 of this Rules.

ལེབ་ལྟེ་པ།

ཟ་ཆས་དང་ཟ་ཆས་ཚོང་ལས།

ཟ་ཆས་ཚོང་ལས་དང་ཟ་ཆས་ཚོང་ལས་འཐབ་མི་གི་ཚོགས་པ།

༡༤ ཟ་ཆས་བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དོན་ཚན་ ༥༣, ༥༤, ༥༥ དང་ ༥༦ དང་འབྲེལ་ཏེ་ཟ་ཆས་ཀྱི་
ཉེན་སྲུང་ཡང་དག་དང་ཟ་ཆས་ཀྱི་བཟོ་གྲུ་ཚུལ་མཐུན་གོང་འཕེལ་གཏང་ནི་འདི་ཟ་ཆས་ཚོང་
ལས་ཀྱི་དོན་ལུ་གཙང་སྤྲིའི་ཉུང་ཤོས་ཀྱི་དགོས་མཁོ་དང་ཟ་ཆས་ཚོང་ལས་དང་ཚོང་ལས་
འཐབ་མི་ཚུ་གི་ཚོགས་པམ་སྤྱོད་ནིའི་དོན་ལུ་གནས་པའི་བྱ་བའི་གནད་སྤྱོད་ཚུ་བཟོ་སྒྲིག་ལས་
ཚད་འཛིན་འབད་དགོ།

ཟ་ཆས་ཚོང་ལས་ཀྱི་ཚོགས་པ།

༡༥ ཟ་ཆས་ཀྱི་ཚོང་ལས་སྤྱོད་ལག་ལེན་འཐབ་ནི་གི་རེ་འདོད་ཡོད་མི་ཚོང་ལས་ག་ཅི་རང་ཨིན་
རུང་ཚོགས་པམ་དགོ།

ཚོགས་པམ་གྱི་ཁུ་ཡིག།

༡༦ ཟ་ཆས་ཚོང་ལས་འཐབ་ནི་གི་སློ་འདོད་ཡོད་མི་གི་མི་ངོ་ཅིག་གིས་ཚོང་ལས་ཚོགས་པམ་གྱི་
དོན་ལུ་བསྟན་ཆུས་ལྷན་ཁག་ལུ་ཁུ་ཡིག་སྤུལ་དགོཔ་དང་ཟ་ཆས་ཉེན་སྲུང་གི་ཚོགས་པམ་གྱི་
དོན་ལུ་འབྲུག་སོ་ནམ་དང་ཟ་ཆས་ཁྲིམས་དོན་དབང་འཛིན་ལུ་ཟ་ཆས་ཚོང་ལས་འཐབ་ནི་
གི་ཁུ་ཡིག་སྤུལ་དགོ།

༡༧ བསྟན་ཆུས་ལྷན་ཁག་གིས་ཚོང་ལས་ཚོགས་པམ་འདི་འབྲུག་སོ་ནམ་དང་ཟ་ཆས་ཁྲིམས་དོན་
དབང་འཛིན་གྱིས་ཟ་ཆས་ཚོང་ལས་དེ་བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིགས་གཞི་འདིའི་དོན་ཚན་ ༣༣
པའི་ནང་བཀོད་དེ་ཡོད་པའི་དགོས་མཁོ་ཚུ་དང་འབྲེལ་ཡོད་པའི་ཉེན་མེད་ཀྱི་བརྟེན་སྤྱོད་
པའི་བྱུལ་ལས་རྒྱུ་མ་ཅིག་བྱིན་དགོ།

30. The applicant shall not proceed with the operation of food business before the grant of clearance by BAFRA.
31. In case a clearance is not granted, the applicant shall be informed in writing of the reasons for refusal.

Requirement for Food safety licensing

32. A food business that complies with food safety licensing requirements as per the licensing criteria prescribed by the Ministry shall be eligible for a food safety license.
33. A food safety license shall be subject to a registration fee of Nu. 100 and a license fee of Nu. 500 both of which shall also be applicable for businesses changing their location.

Suspension or Revocation of License

34. The Ministry of Economic Affairs shall suspend or revoke, as the case may be, the license upon request of BAFRA, if BAFRA is not satisfied that the conditions that led to the granting of the license, as outlined in Section 32 of this Rules, are no longer applicable.
35. The non-compliance with the requirements of the Food Act or any of its Rules may also lead to either suspension or revocation of the license.

30 འབྲུག་སོ་ནམ་དང་ཟ་ཆས་ཁྲིམས་དོན་དབང་འཛིན་གྱི་ཉིག་མེད་ཀྱི་གནང་བ་མ་གནང་པའི་
དེ་མ་ཞུ་ཡིག་ཕུལ་མི་འདི་གིས་ཟ་ཉལ་ཚོང་ལས་འཐབ་ནི་མེད་འོང།

31 གལ་སྲིད་ཚོག་ཐམ་མ་གནང་ཆེ་ཞུ་ཡིག་ཕུལ་མི་དེ་ལུ་ཚོག་ཐམ་མ་གནང་པའི་རྒྱ་མཚན་ཚུ་
ཡིག་ཐོག་བད་སྤྱོད་འབད་དགོ།

ཟ་ཆས་ཉེན་སྲུང་ཚོག་ཐམ་གྱི་དགོས་མཁོ།

32 ཟ་ཆས་ཚོང་ལས་ཅིག་གིས་ལྷན་ཁག་གིས་ཆེད་དུ་བཀོད་ཡོད་པའི་ཚོག་ཐམ་སྤྱོད་ནིའི་ཆད་
གཞི་ལྟར་ཟ་ཆས་ཉེན་སྲུང་གི་ཚོག་ཐམ་སྤྱོད་ནིའི་དགོས་མཁོ་ཚུ་དང་འབྲེལ་ཡོད་ཆེ་ཟ་ཆས་
ཚོང་ལས་ཀྱི་ཚོག་ཐམ་འཆང་ནི་ལུ་འོས་འབབ་ཡོད།

33 ཟ་ཆས་ཉེན་སྲུང་གི་ཚོག་ཐམ་འདི་ཐོ་བཀོད་གྲ་འཐུས་དངུལ་ཀྲམ་ 100 ཐམ་པ་དང་ཚོག་
ཐམ་གྲ་འཐུས་དངུལ་ཀྲམ་ 400 ཐམ་པ་སྤྱོད་དགོཔ་དང་དེ་ཡང་ཚོང་ལས་ཚུ་ས་གནས་སོར་
བའི་སྐབས་ལུ་ཡང་ལག་ལེན་འཐབ་དགོ།

ཚོག་ཐམ་མཚམས་འཛིག་ཡང་ན་ཆ་མེད།

34 གལ་སྲིད་བསྟན་ཆུས་ལྷན་ཁག་གིས་བཅའ་ཡིག་འདིའི་དོན་ཚན་ 34 པ་ནང་བཀོད་ཡོད་
པའི་ཚོག་ཐམ་གནང་དགོ་པའི་ཆ་རྒྱུན་ཚུ་ལག་ལེན་འཐབ་མ་བརྟུབ་སྤེལ་ཡིད་ཆེས་ཐོངས་ཆེ་
འབྲུག་སོ་ནམ་དང་ཟ་ཆས་ཁྲིམས་དོན་དབང་འཛིན་གྱི་ཞུ་བ་ཐོག་ལུ་གནས་སྐབས་དང་
བསྟན་ཆེ་ཚོག་ཐམ་མཚམས་འཛིག་ཡང་ན་ཆ་མེད་གཏང་དགོ།

35 ཟ་ཆས་ཀྱི་བཅའ་ཁྲིམས་ཡང་ན་དེའི་བཅའ་ཡིག་གང་རུང་གི་དགོས་མཁོ་ཚུ་དང་མ་འབྲེལ་
ཆེ་ཚོག་ཐམ་མཚམས་འཛིག་ཡང་ན་ཆ་མེད་གཏང་ཚོག།

36. In case of suspension or revocation of the license, the license holder shall be informed in writing of the reasons that led to the suspension or revocation.
37. A license shall be suspended if BAFRA considers the non-compliance is of such a nature that it does not cause immediate risk to public health and it can be rectified within a reasonable time.
38. A suspension of license shall be lifted upon the correction of non-compliance to meet the requirements as outlined in Section 32 of this Rules.
39. A license shall be revoked if BAFRA considers the non-compliance of such a nature that it cannot be corrected within a reasonable time or public health is at stake.

Licensing of Food business operator

40. Any person wishing to assume the responsibility as operator of a food business requires a license that is issued by BAFRA.

༣༤ གཤམ་སྲིད་ཚོག་ཐམ་འདི་མཚམས་འཛོག་ཡང་ན་ཆ་མེད་གཏང་ཆེ་ཚོག་ཐམ་འཆང་མི་དེ་ལུ་
མཚམས་འཛོག་ཡང་ན་ཆ་མེད་གཏང་དགོ་པའི་རྒྱ་མཚན་ཡིག་ཐོག་བད་སྤྱོད་འབད་དགོ།

༣༥ ཚོག་ཐམ་མཚམས་འཛོག་འབད་དགོཔ་དེ་ཡང་གཤམ་སྲིད་འབྲུག་སོ་ནམ་དང་ཟ་ཆས་ཁྲིམས་
དོན་དབང་འཛིན་གྱིས་རྒྱ་མཚན་ལཱ་ན་པའི་དུས་ཚོད་ཅིག་གི་ནང་འཁོད་ལུ་དག་བཙམ་
འབད་བརྟུབ་མི་དང་མི་མང་གི་འཕྲོད་བསྟེན་ལུ་ཉེན་ཁ་མེད་པའི་གནད་དོན་ཅིག་ལུ་བརྟེན་
པའི་དགོས་མཁོ་དང་མ་འཁྲུལ་སྤྱོད་བཟུ་འཛོག་འབད་ཡོདཔ།

༣༦ ཚོག་ཐམ་མཚམས་འཛོག་ཆ་མེད་གཏང་དགོཔ་དེ་ཡང་དགོས་མཁོ་རྒྱ་མཚན་འབྲུག་ཅི་ལུ་མ་
འཁྲུལ་མི་འདི་བཙམ་ཡིག་འདི་གི་དོན་ཚན་༣༩པའི་ནང་བཀོད་ཡོད་པ་ལྟར་ནོར་བཙམ་
འབད་ཡོདཔ།

༣༧ ཚོག་ཐམ་ཆ་མེད་གཏང་དགོཔ་དེ་ཡང་གཤམ་སྲིད་འབྲུག་སོ་ནམ་དང་ཟ་ཆས་ཁྲིམས་དོན་
དབང་འཛིན་གྱིས་རྒྱ་མཚན་ལཱ་ན་པའི་དུས་ཚོད་ཅིག་གི་ནང་འཁོད་ལུ་ནོར་བཙམ་འབད་མ་
བརྟུབ་མི་དང་མི་མང་གི་འཕྲོད་བསྟེན་ལུ་ཉེན་ཁ་ཡོད་པའི་གནད་དོན་ཅིག་ལུ་བརྟེན་པའི་
དགོས་མཁོ་དང་མ་འཁྲུལ་སྤྱོད་བཟུ་འཛོག་འབད་ཡོདཔ།

ཟ་ཆས་ཚོང་ལས་འཐབ་མི་གི་ཚོག་ཐམ།

༤༠ ཟ་ཆས་ཚོང་ལས་ཀྱི་ཚོང་ལས་འཐབ་མི་གི་འགན་ཁུར་ལེན་ནིའི་རེ་འདོད་བསྐྱེད་མི་མི་ངོ་ག་
འབད་རུང་འབྲུག་སོ་ནམ་དང་ཟ་ཆས་ཁྲིམས་དོན་དབང་འཛིན་གྱིས་སྤྱོད་ཡོད་པའི་ཚོག་
ཐམ་འདི་དགོ།

Prerequisite for a License

41. A person is eligible for a license as food business operator if the person is in possession of the minimum qualification in food safety and has a satisfactory knowledge of the Food Act and its Rules.
42. A person shall be deemed to possess the minimum qualifications in food safety if the person is in possession of a license as food handler and has successfully passed a course on food safety approved by BAFRA.
43. Notwithstanding what is stated in sections 27-42 of this Rule, the Minister may exempt certain categories of food business from such requirements, if such businesses do not handle high risk foods and their sales volume is very small.

Licensing of Food handler

44. A person who complies with the requirements laid in this Rules is eligible for receiving a license as food handler from BAFRA.
45. A food handler who has responsibility for the operation of a food business or supervises non-licensed food handlers requires a food handler's license.

ཆོག་ཐམ་དོན་ལྟ་ངེས་པར་ཆང་དགོས།

- ༤༡ གཤམ་སྲིད་མི་ངོ་ཅིག་ལུ་བཟ་ཆས་ཉེན་སྲུང་གི་ཤེས་ཚད་ཉུང་ཤོས་ཡོད་པའི་ཁར་བཟ་ཆས་ཀྱི་
བཅའ་ཁྲིམས་དང་བཅའ་ཡིག་ཚུ་གི་ཡིད་ཆེས་ངོངས་ཚུགས་པའི་ཤེས་ཡོན་ཡོད་ཆོ་མི་ངོ་
འདི་ལུ་བཟ་ཆས་ཚོང་ལས་འཐབ་མི་སློེ་ཆོག་ཐམ་ཐོབ་ནི་འོས་འབབ་ཡོད།
- ༤༢ གཤམ་སྲིད་མི་ངོ་ཅིག་ལུ་བཟ་ཆས་འབྲེལ་བ་འཐབ་མི་གི་ཆོག་ཐམ་འཆང་སྟེ་ཡོད་པའི་ཁར་
འབྲུག་མོ་ནམ་དང་བཟ་ཆས་ཁྲིམས་དོན་དབང་འཛིན་གྱིས་ཆ་འཛོག་འབད་དེ་ཡོད་པའི་བཟ་
ཆས་ཉེན་སྲུང་གི་ཆོས་ཚན་ནང་མཐར་འབྱེད་ཡོད་ཆོ་མི་ངོ་འདི་ལུ་བཟ་ཆས་ཉེན་སྲུང་གི་ཤེས་
ཚད་ཉུང་ཤོས་ཡོད་པ་སྟེ་བཙེ་དགོ།
- ༤༣ བཅའ་ཡིག་འདི་གི་དོན་ཚན་ ༡༧ དང་ ༢༠ པའི་ནང་ག་དེ་སྟེ་བཀོད་ཡོད་རུང་གཤམ་སྲིད་ཚོང་
ལས་ཚུ་ནང་ཉེན་ཁ་ཆེ་བའི་བཟ་ཆས་ཚུ་འབྲེལ་བ་མ་འཐབ་མི་དང་ཁོང་གི་ཚོང་བསྐྱར་གྱི་
འཕོར་ཚད་ཉུང་སུ་ལས་མེད་ཆོ་སྟོན་པོ་གིས་བཟ་ཆས་ཚོང་ལས་ཀྱི་དབྱེ་ཁག་ཏུ་ལམ་ཅིག་ལུ་
དེ་ལུགས་ཀྱི་དགོས་མཁོ་ཚུ་ལས་ཡངས་ཆག་གཏང་ཆོག།

ཟ་ཆས་འབྲེལ་བ་འཐབ་མི་གི་ཆོག་ཐམ།

- བཅའ་ཡིག་འདི་གི་ནང་བཀོད་དེ་ཡོད་པའི་དགོས་མཁོ་རྒྱ་དང་འབྲེལ་མི་མི་ངོ་ཅིག་ལུ་
འབྲུག་མོ་ནམ་དང་ཟ་ཆས་ཁྲིམས་དོན་དབང་འཛིན་ལས་ཟ་ཆས་འབྲེལ་བ་འཐབ་མི་སྟེ་
ཆོག་ཐམ་ཐོབ་ནིའི་འོས་འབབ་ཡོད།
- ཟ་ཆས་ཆོང་ལས་ཀྱི་ལག་ལེན་གྱི་དོན་ལུ་འགན་འཁུར་འཆང་མི་ཡང་ན་ཆོག་ཐམ་མེད་པའི་
ཟ་ཆས་འབྲེལ་བ་འཐབ་མི་རྒྱུ་རྟོག་འབད་མི་གི་ཟ་ཆས་འབྲེལ་བ་འཐམ་མི་དེ་ལུ་ཟ་
ཆས་འབྲེལ་བ་འཐབ་མི་གི་ཆོག་ཐམ་དགོ།

46. Subject to section 56 of the Food Act, to acquire a license, a food handler has to successfully undergo a health interview, provide proof of their knowledge on food safety, and sign an undertaking that the food handler and all those under their supervision restrain themselves from handling food under certain conditions of illness as listed in Annexure 1.

Food handler's knowledge of Food safety

47. A food handler must be knowledgeable of how food can become contaminated and how such contamination can be avoided and the importance of personal hygiene for the prevention of food borne diseases.
48. A food handler shall be deemed to possess the minimum knowledge of food safety if the food handler has successfully attended a training course conducted or approved by BAFRA.

Obligation of Licensee

49. The licensee has the obligation to:
- (1) ensure that food is handled, processed and stored in a way that the relevant food safety requirements as detailed in the Codex Recommended International Practice – General Principles of Food Hygiene, and

༤༤ འབྲུག་གི་ཟ་ཆས་བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དོན་ཚན་༥༤པ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ཆོག་ཐམ་ཐོབ་ནི་གི་དོན་ལུ་
 ཟ་ཆས་འབྲེལ་བ་འཐབ་མི་འདི་གིས་གསོ་བའི་འདྲི་ཞིབ་ནང་མཐར་འཁྱེལ་དགོས་དང་ཟ་
 ཆས་ཉེན་སྲུང་གི་ཤེས་ཡོན་ཡོད་པའི་མངོན་ཏྟགས་སྟོན་དགོས་པའི་ཁར་ཁོང་ར་དང་ཁོང་རའི་
 ལྷ་རྟོག་གི་འོག་ལུ་ཡོད་པའི་མི་ངོག་ར་གིས་བྱར་སྒྲགས་། པའི་ནང་བཞོད་ཡོད་པའི་ན་ཆ་
 ཅིག་ཡོག་པའི་སྐབས་ཟ་ཆས་འབྲེལ་བ་འཐབ་ནི་ལས་འཛེམ་ནི་གི་འགན་ལེན་གྱར་མིང་
 ཏྟགས་བཞོད་དགོ།

ཟ་ཆས་འབྲེལ་བ་འཐབ་མི་གི་ཟ་ཆས་ཉེན་སྲུང་གི་ཤེས་ཡོན།

༤༥ ཟ་ཆས་འབྲེལ་བ་འཐབ་མི་གིས་ཟ་ཆས་ཚུ་བཅོག་གི་བ་ཅན་ལུ་ག་དེ་འབད་འབྱུང་མ་ཡིན་
 ན་དང་དེ་བབྱམ་མའི་བཅོག་གི་བ་ཚུ་ག་དེ་འབད་བཀག་ནི་ཡིན་ན་གི་སྐོར་ལས་ཤེས་དགོས་
 དང་ཟ་ཆས་ལས་བརྟེན་ཏེ་འབྱུང་མི་ནད་གཞི་ཚུ་བཀག་ཐབས་ཀྱི་དོན་ལུ་རང་གི་གཙང་སྒྲ་
 འཕྲོད་བསྟེན་ཁག་ཆེ་བའི་སྐོར་ལས་ཡང་ཤེས་དགོ།

༤༦ གལ་སྲིད་ཟ་ཆས་འབྲེལ་བ་འཐབ་མི་ཅིག་གིས་འབྲུག་སོ་ནམ་དང་ཟ་ཆས་ཁྲིམས་དོན་
 དབང་འཛིན་གྱིས་འགོ་འདྲན་འཐབ་ཡོད་པའི་ཡང་ན་ཆ་འཛོག་འབད་དེ་ཡོད་པའི་སྦྱིང་
 བན་སྒོལ་སྦྱིང་ཅིག་ནང་མཐར་འཁྱེལ་ཅན་གྱི་བཅའ་མར་གཏོགས་ཡོད་ཆེ་ཟ་ཆས་འབྲེལ་
 བ་འཐབ་མི་འདི་ལུ་ཟ་ཆས་ཉེན་སྲུང་གི་ཤེས་ཚད་ཉུང་ཤོས་ཡོད་པ་སྟེ་བཅི་དགོ།

ཆོག་ཐམ་འཆང་མི་གི་འགན་འཁུན།

༤༧ ཆོག་ཐམ་འཆང་མི་གི་འགན་འཁུན་དེ་ཡང་ཅེ་

- (༡) ཟ་ཆས་དེ་གོ་བློ་གསལ་གི་གྲོས་འདེབས་འབད་བའི་རྒྱལ་སྤྱིའི་ལག་ལེན་- ཟ་ཆས་
 གཙང་སྒྲའི་སྤྱིར་བཏང་ཚུ་དོན་ཚུ་ནང་ཁ་གསལ་བཞོད་དེ་ཡོད་མི་ལྟར་འོས་འབབ་
 ཡོད་པའི་ཟ་ཆས་ཉེན་སྲུང་གི་དགོས་མཁོ་ཚུ་དང་མཐུན་པའི་སྦྱིང་ལམ་གྱི་ཐོག་ལས་
 འབྲེལ་བ་འཐབ་ཡོད་པ་དང་བཅོས་སྦྱོར་དང་མཛོད་གསོག་འབད་ཡོད་པ་ངེས་གཏན་

where appropriate, the requirements of commodity-specific Codex Recommended Codes of Practice is complied with, so that contamination, growth and survival of pathogens or product deterioration is prevented; and

- (2) to ensure that no staff under his supervision suffers from any illness as listed in Annexure 1

Control of License

50. While working in the food business, the licensee has the obligation to carry the license with him/her and to present it, upon request, to the Food Inspector.

Renewal of License

51. Food handlers holding a license have to renew their license every 5 years by successfully attending refresher courses in food safety that are conducted or approved by BAFRA.

Revocation of License

52. The license may be revoked by BAFRA if:
 - (1) the licensee handles or allows food to be handled, processed or stored in a manner that jeopardizes food safety and poses a risk for public health; or

བཟོ་དགོ་པའི་ཁར་བཙོག་གི་བ་དང་ནད་འབྱུང་གི་རིགས་ཚུ་སྟེ་ནི་དང་འཚོ་སྟེ་
གནས་ནི་ཡང་ན་འཐོན་བསྐྱེད་མར་ཉམས་ནི་ཚུ་བཀག་ཐབས་ལུ་ག་ཏེ་འོད་འབབ་
ཡོད་ས་ལུ་ཉེར་སྤྱོད་མཁོ་ཆས་ དམིགས་བསལ་ཀོ་དྲེགས་གི་གོས་འདེབས་ཅན་གྱི་
ལག་ལེན་རྒྱུ་གཞག་གི་དགོས་མཁོ་ཚུ་དང་འབྲེལ་ཡོད་པ་ངས་གཏན་བཟོ་ནི།

- (༡) ཁོ་རའི་ལྟ་རྟོག་འོག་ལུ་ཡོད་པའི་ལྷ་གཡོག་པ་ག་ལུ་ཡང་བྱུང་སྤྱགས་། པའི་ནང་
བཀོད་ཡོད་པའི་ན་ཆ་གང་རུང་ལས་ན་སྟེ་མེད་པ་གཏན་འཁེལ་བཟོ་ནི།

ཚོག་ཐམ་ཆད་འཛིན།

- ༥༠ ཟ་ཆས་ཚོང་ལས་ནང་ལུ་འབད་བའི་སྐབས་ལུ་ཚོག་ཐམ་འཆང་མི་གིས་ཚོག་ཐམ་འདི་ཁོ་/
མོ་ར་དང་གཅིག་ཁར་འབག་ནི་དང་ཟ་ཆས་ཞིབ་དཔྱད་པ་ཚུ་གིས་ལུ་བ་ཐུལ་སྐབས་ཚོག་
ཐམ་སྟོན་ནི་གི་འགན་འཁུལ་ཡོད།དང་

ཚོག་ཐམ་བསྐྱར་གསོ།

- ༥༡ ཚོག་ཐམ་འཆང་མི་ཟ་ཆས་འབྲེལ་བ་འཐབ་མི་ཚུ་གིས་ལོ་༥་ལུ་ཆར་རེ་འབྲུག་སོ་ནམ་དང་
ཟ་ཆས་ཁྲིམས་དོན་དབང་འཛིན་གྱིས་འགོ་འདྲན་འཐབ་མི་ཡང་ན་ཆ་འཛིན་འབད་མི་ཏུ་ན་
གསོའི་སྟོབ་སྦྱོར་ནང་མཐར་འཁྱུལ་ཅན་གྱི་གྲལ་གཏོགས་འབད་ཞིན་མ་ལས་ཚོག་ཐམ་
བསྐྱར་གསོ་འབད་དགོ།

ཚོག་ཐམ་ཆམེད།

- ༥༢ འབྲུག་སོ་ནམ་དང་ཟ་ཆས་ཁྲིམས་དོན་དབང་འཛིན་གྱིས་ཚོག་ཐམ་ཆ་མེད་གཏང་ཚོག་པ་
འདི་ཡང་གལ་སྲིད་ཅེ་
(༡) ཚོག་ཐམ་འཆང་མི་འདི་གིས་ཟ་ཆས་ཉེན་སྲུང་ལུ་གཞི་དེ་ནི་དང་མི་མང་གི་འཕྲོད་
བསྟེན་ལུ་ཉེན་ཁ་བཀལ་རུང་བའི་སྤྱོད་ལམ་ཐོག་ཟ་ཆས་འབྲེལ་བ་འཐབ་པ་ཡང་ན་
འབྲེལ་བ་འཐབ་བཅུག་པ་བཟོ་སྦྱོར་འཐབ་པ་ཡང་ན་མཛོད་གསོག་འབད་བཅུག་
ཚོ།ཡང་ན་

- (2) the licensee or food handlers under his/her supervision suffer from any health condition or illness as listed in Annexure I and knowingly continue to handle food.

Training of non-licensed food handlers

53. A food business operator is encouraged to ensure the training of all non-licensed food handlers working in the food business by letting them attend training course conducted or recommended by BAFRA.

General food safety requirements

54. Subject to section 57 of the Food Act, all food sold in Bhutan shall meet the prescribed standards of quality and safety.
55. Food shall not be placed in the market, to be sold or given away, if it is unsafe, adulterated or contaminated.
56. Food is deemed safe, unadulterated and uncontaminated if it has been produced, processed, transported, stored, distributed and prepared according to relevant codes of hygienic and technological practice and if it complies with the safety requirements of relevant standards, both established by the Codex Alimentarius Commission or with relevant national requirements. National requirements take precedence if there is a difference between the two.

(੨) ཚོག་ཐམ་འཆང་མི་འདི་ཡང་ན་ཁོ་མོ་རའི་ལྟ་རྟོག་འོག་ལུ་ཡོད་པའི་བ་ཆས་འབྲེལ་
 བ་འཐབ་མི་ཚུ་གིས་བྱར་སྐྱུགས་། པའི་ནང་བཀོད་ཡོད་པའི་གནས་སྤངས་ཡང་ན་
 ར་ཆ་གང་རུང་ཅིག་ཕོག་ཡོད་རུང་ཤེས་བཞིན་དུ་འཕྲོ་མཐུད་དེ་རང་བ་ཆས་འབྲེལ་
 བ་འཐབ་ཆོ།

ཚོག་ཐམ་མེད་མི་བ་ཆས་འབྲེལ་བ་འཐབ་མི་ཚུ་འོ་སྤྱད་བཅུ་དེ།

༥੩ བ་ཆས་ཚོང་ལས་འཐབ་མི་གིས་ཁོང་རའི་བ་ཆས་ཚོང་ལས་ནང་ལུ་འབད་མི་ཚོག་ཐམ་མེད་
 པའི་བ་ཆས་འབྲེལ་བ་འཐབ་མི་ཚུ་ལུ་འབྲུག་སོ་ནམ་དང་བ་ཆས་ཁྲིམས་དོན་དབང་འཛིན་
 གྱིས་འགོ་འདྲེན་འཐབ་ཡོད་པའི་ཡང་ན་གྲོས་འདེབས་འབད་དེ་ཡོད་པའི་སྤྱད་བཅུ་སྤྱོད་
 སྤྱད་ནང་གྲུལ་གཏོགས་འབད་ནི་ངེས་གཏན་བཟོ་དགོ།

སྤྱད་བཅུ་བ་ཆས་ཉེན་སྲུང་གི་དགོས་མཁོ།

༥੪ བ་ཆས་བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དོན་ཚན་༥༧པ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་འབྲུག་ལུ་བཙོང་མི་བ་ཆས་ག་ར་ཆེད་
 དུ་བཀོད་དེ་ཡོད་པའི་སྤྱད་བཅུ་ཆད་དང་ཉེན་སྲུང་གི་གནས་ཚད་ཚུ་ལུ་གནས་དགོ།

༥༥ བ་ཆས་འདི་གལ་སྤྱིད་ཉེན་ཁ་ཡོད་པ་བསྐྱེད་བཅུ་ཡོད་པ་ཡང་ན་བཙོག་གི་བ་ཞུགས་ཏེ་
 ཡོད་ཆེ་ཁྲོམ་ཁ་བཙོང་ནི་ཡང་ན་བྱིན་ནི་དོན་ལུ་བཞག་ནི་མི་ཚོགས།

༥༦ བ་ཆས་འདི་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་གཙང་སྤྱི་རྒྱུ་གཞག་ཚུ་ཡང་ན་འཕྲུལ་རིག་གི་ལག་ལེན་
 ཚུ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ཐོན་སྐྱེད་བཟོ་ཡོད་པ་བཟོ་སྤྱོད་འཐབ་ཡོད་པ་སྤྱོད་འབད་ཡོད་པ་
 མཛོད་གསོག་འབད་ཡོད་པ་བཀའ་སྤྱོད་འབད་ཡོད་པ་གྲ་སྤྱིག་འབད་ཡོད་པའི་ཁར་གལ་
 སྤྱིད་ཀོ་རྩེགས་ཨེ་ལི་མེན་ཀྱི་རིུས་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་གཞི་བཙུགས་འབད་དེ་ཡོད་པའི་
 གནས་ཚད་ཀྱི་ཉེན་སྲུང་དགོས་མཁོ་ཚུ་ཡང་ན་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་རྒྱལ་ཡོངས་ཀྱི་དགོས་
 མཁོ་གཉིས་ཆར་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ཡོད་པ་ཅིན་ཉེན་ཁ་མེད་པ་སྤྱོད་མེད་པ་དང་བཙོག་གི་བ་
 ཞུགས་ཏེ་མེད་པ་སྤྱོད་བཙུན་དགོ། གལ་སྤྱིད་དགོས་མཁོ་འཁྲུག་པར་འབྱུང་ཆེ་རྒྱལ་ཡོངས་ཀྱི་
 དགོས་མཁོ་ལུ་གནས་ནི།

57. Food shall not be placed in the market after the ‘date of expiry’ or ‘best before date’.

General requirements for Food business operators

58. A food business operator has the primary legal responsibility of ensuring food safety and for not misleading the consumer.
59. A food business operator shall ensure employment of licensed food handlers during the operation of the food business.
60. A food business operator processing food shall ensure that food is processed in a manner that makes it safe for human consumption.
61. A food business operator shall ensure that food is protected from contamination and is handled, prepared, stored, and displayed hygienically.
62. A food business operator shall not permit food handlers suffering from, or be a carrier of a disease communicable through food to come into contact with any food, equipment, utensils, or food contact surfaces.
63. A food business operator shall immediately notify the food inspector of any circumstances that may, or have caused a serious food safety risk.

༥༡ ཟ་ཆས་འདི་ཡུན་ཚང་ཆོས་གངས་ ཡང་ན་ 'ཉི་མ་དྲག་ཤོས་ཆོས་གངས་' རྫོགས་པའི་
ཤུལ་ལས་ཁྲོམ་ཁར་བཞག་ནི་མིན་འོང།

ཟ་ཆས་ཚོང་ལས་འཐབ་མི་གི་སྤྱིར་བཏང་དགོས་མཁོ།

༥༢ ཟ་ཆས་ཚོང་ལས་འཐབ་མི་ལུ་ཟ་ཆས་ཉེན་སྲུང་ངེས་གཏན་བཟོ་ནི་དང་སྤྱོད་མི་ལུ་གོ་བདེ་ཕྱི་
འགྱུར་མི་སྤྱོད་ནིའི་དོན་ལུ་ཁྲིམས་མཐུན་གྱི་འགན་འཁུར་ཡོད།

༥༣ ཟ་ཆས་ཚོང་ལས་འཐབ་མི་གིས་ཟ་ཆས་ཀྱི་ཚོང་ལས་འཐབ་པའི་སྐབས་ཚོག་ཐམ་འཆང་མི་
ཟ་ཆས་འབྲེལ་བ་འཐབ་མི་ཚུ་ལུ་གཞུག་བྱིན་ནི་ངེས་གཏན་བཟོ་དགོ།

༥༤ ཟ་ཆས་ཚོང་ལས་འཐབ་མི་གིས་ཟ་ཆས་བཟོ་སྐྱོར་འབད་བའི་སྐབས་མི་གི་སྤྱོད་ནི་གི་དོན་
ལུ་ཉེན་ཁ་མེད་པའི་སྤྱོད་ལམ་ཐོག་ཟ་ཆས་དེ་བཟོ་སྐྱོར་འབད་ཡོད་པ་ངེས་གཏན་བཟོ་དགོ།

༥༥ ཟ་ཆས་ཚོང་ལས་འཐབ་མི་གིས་ཟ་ཆས་བཙོག་གི་བ་ཞུགས་ནི་ལས་བཀག་ཐབས་འབད་ནི་
དང་གཙང་སྤྱིའི་ཐོག་ལས་འབྲེལ་བ་འཐབ་ཡོད་པ་ག་སྤྱིག་འབད་ཡོད་པ་མཛོད་གསལ་
འབད་ཡོད་པ་དང་གསལ་སྟོན་འབད་ཡོད་པ་ངེས་གཏན་བཟོ་དགོ།

༥༦ ཟ་ཆས་ཚོང་ལས་འཐབ་མི་གིས་ཟ་ཆས་འབྲེལ་བ་འཐབ་མི་ཚུ་ཟ་ཆས་བརྒྱུད་དེ་འབྲུ་བའི་
ནད་གཞི་སྤྱིལ་མི་ཡང་ན་ནད་གཞི་གི་ན་སྟེ་ཡོད་མི་ལུ་ཟ་ཆས་ལྷ་ཆས་ཐབ་ཆས་ཚུ་ཡང་ན་
ཟ་ཆས་ལེ་ཐོག་གི་ཕྱི་ངོས་གང་རུང་དང་གཅིག་ཁར་འབྲེལ་བ་འཐབ་བཅུག་ནི་མིན་འོང།

༥༧ ཟ་ཆས་ཚོང་ལས་འཐབ་མི་གིས་ཟ་ཆས་ཞིབ་དཔྱད་པ་འདི་ལུ་ཟ་ཆས་ཉེན་སྲུང་ལུ་ཉེན་ཁ་
ཚབས་ཆེན་འབྱུང་ཡོད་པ་ཡང་ན་འབྱུང་སྲིད་པའི་གནས་སྒྲངས་གང་རུང་ཚུ་འདི་འཕྲོ་ལས་
བད་བརྒྱལ་འབད་དགོ།

64. A food business operator shall cooperate with and facilitate the work of Food Inspectors.

Inspection of Food and Food businesses

65. Subject to section 57 and 68 of the Food Act, food and all activities and businesses related to the production, processing, transportation, distribution, export, import and handling of food shall comply with all relevant standards and codes of practice to ensure that consumers are not deceived.
66. All food and food businesses shall be subject to inspection by Food Inspectors.
67. In conducting the inspection, the Food Inspector shall act in accordance with Section 50 of the Food Act and with Sections 68-78 of this Rules, and with the Food Inspection Manual for Food Inspectors issued by BAFRA.

Duties, powers and rights of Food inspectors

68. Without prejudice to the general powers of Inspectors as set out in Section 39 of the Food Act, a Food Inspector shall have the duty to:
- (1) inspect food businesses to verify that they comply with the relevant codes of practice and all other requirements contained in the Food Act and the Rules;

༤༤ ཟ་ཆས་ཚོང་ལས་འཐབ་མི་གིས་ཟ་ཆས་ཞིབ་དཔྱད་པ་ཚུ་དང་གཅིག་ཁར་མཉམ་འབྲེལ་
ཐོག་ལཱ་འབད་ནི་ལཱ་ལྷན་ཐབས་འབད་དགོ།

ཟ་ཆས་དང་ཟ་ཆས་ཚོང་ལས་ཀྱི་ཞིབ་དཔྱད།

༤༥ ཟ་ཆས་བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དོན་ཚན་༥༧དང་༤༨པ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་བཟོ་སྐྱོན་བཟོ་སྐྱེལ་
འབྲེན་བཀའ་སྤྱོད་མི་རྒྱུ་ཚོང་ནང་འབྲེན་དང་ཟ་ཆས་འབྲེལ་བ་འཐབ་ནི་དེ་ལས་འབྲེལ་བ་
ཡོད་པའི་ཟ་ཆས་ལས་སྐྱ་ག་ར་དང་ཚོང་ལས་ཚུ་སྤྱོད་མི་ཚུ་ལཱ་གོ་བན་ཕྱི་འགྱུར་མི་སྤྱོད་ནིའི་
དོན་ལཱ་འབྲེལ་ཡོད་གནས་ཚད་དང་ལག་ལེན་གྱི་ནུས་གཞག་ཚུ་དང་འཁྲིལ་ཡོད་པ་ངེས་
གཏན་བཟོ་དགོ།

༤༦ ཟ་ཆས་དང་ཟ་ཆས་ཚོང་ལས་ག་ར་ཟ་ཆས་ཞིབ་དཔྱད་པ་ཚུ་གིས་ཞིབ་དཔྱད་འབད་མི་གི་
དབང་ལཱ་བསྟུ་དགོ།

༤༧ ཟ་ཆས་ཞིབ་དཔྱད་པ་འདི་གིས་ཞིབ་དཔྱད་འགོ་འབྲེན་འཐབ་པའི་སྐབས་ཟ་ཆས་བཅའ་
ཁྲིམས་ཀྱི་དོན་ཚན་༥༠པ་དང་བཅའ་ཡིག་འདིའི་དོན་ཚན་༤༩ལས་༧༥པ་ཚུ་ནང་འབྲུག་
སོ་ནམ་དང་ཟ་ཆས་ཁྲིམས་དོན་དབང་འཛིན་གྱིས་ཟ་ཆས་ཞིབ་དཔྱད་པ་ཚུ་གི་དོན་ལཱ་སྤྱོད་
ཡོད་པའི་ཟ་ཆས་ཞིབ་དཔྱད་ཀྱི་ལག་དེབ་དང་འཁྲིལ་དགོ།

ཟ་ཆས་ཞིབ་དཔྱད་པའི་ལཱ་འགན་དབང་ཚད་དང་ཐོབ་དབང།

༤༨ ཟ་ཆས་བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དོན་ཚན་༣༩པའི་ནང་བཀོད་ཡོད་པའི་ཞིབ་དཔྱད་པ་གི་སྤྱིར་བཏང་
དབང་ཚད་ཚུ་ལཱ་སྤྱོད་གས་ལཱ་མེད་པར་ཟ་ཆས་ཞིབ་དཔྱད་པ་ལཱ་ལཱ་འགན་ཡོད་མི་འདི་ཡང་ཅེ་

(༡) ཟ་ཆས་ཚོང་ལས་ཚུ་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་ལག་ལེན་གྱི་ནུས་གཞག་ཚུ་དང་ཟ་ཆས་
བཅའ་ཁྲིམས་དང་དེའི་བཅའ་ཡིག་ནང་ཡོད་པའི་དགོས་མཁོ་གཞན་ཚུ་ག་ར་དང་
འཁྲིལ་ཏེ་ཡོད་མེད་བདེན་དཔྱད་འབད་ནི་གི་དོན་ལཱ་ཞིབ་དཔྱད་འབད་དགོ།

- (2) inspect the production, processing, storage, import, export, handling and distribution of food along the entire food chain;
- (3) sample, examine or have examined food to verify compliance with relevant standards and guidelines;
- (4) advise the food business operator in the application of state-of-the-art food safety assurance systems, e.g. Hazard Analysis Critical Control Point System (HACCP);
- (5) audit the food safety assurance system implemented by the food business operator;
- (6) provide advice, recommendations and guidance related to food safety issues, when needed or requested; and
- (7) coordinate with other law enforcement personnel, if and when required.

69. A Food Inspector shall have the right to:

- (1) enter any place related to the food business;
- (2) examine the records related to the food business;
- (3) issue an improvement notice, if deemed necessary, to the food business operator;

- (༡) ཟ་ཆས་ཀྱི་རྒྱུ་རིམ་ཆ་མཉམ་ནང་ཟ་ཆས་ཐོན་སྐྱེད་བཟོ་སྐྱེད་མཛོད་གསལ་ནང་
འབྲེན་ཕྱིར་ཚོང་འབྲེལ་བ་འཐབ་ནི་དང་བཀའ་སྒྲིལ་ཚུ་ཞིབ་དཔྱད་འབད་ནི།
- (༢) ཟ་ཆས་འདི་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་གནས་ཚད་དང་ལམ་སྟོན་ཚུ་དང་འབྲེལ་མ་འབྲེལ་
བདེན་དཔྱད་འབད་ནི་གི་དོན་ལུ་དཔེ་ཚད་ལེན་ནི་བརྟག་དཔྱད་འབད་ནི་ཡང་ན་
བརྟག་དཔྱད་འབད་བཅུག་ནི།
- (༣) ཟ་ཆས་ཚོང་ལས་འཐབ་མི་འདི་ལུ་ཟ་ཆས་ཉེན་སྲུང་གི་ཁས་ལེན་ལམ་ལུགས་ལག་
ལེན་འཐབ་ཐངས་སྐོར་ལས་སློབ་སྟོན་བྱིན་ནི་དབྱེ་འབད་བ་ཅིན་ཉེན་ཁ་དབྱེ་དཔྱད་
ཀྱི་སྐྱོན་བཛོད་ཚད་འཛིན་ས་གོའི་ལམ་ལུགས་(ཨཆ་ཨེ་སི་སི་པི)།
- (༤) ཟ་ཆས་ཚོང་ལས་འཐབ་མི་གིས་བཅུགས་ཡོད་པའི་ཟ་ཆས་ཉེན་སྲུང་ཁས་ལེན་གྱི་
ལམ་ལུགས་ཕྱི་ཞིབ་འབད་ནི།
- (༥) དགོས་མཁོ་འབྱུང་པའི་སྐབས་དང་ཁུ་བ་ལུ་བའི་སྐབས་ལུ་ཟ་ཆས་ཉེན་སྲུང་གྱི་
གནད་དོན་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་སློབ་སྟོན་དང་གོས་འདེབས་ལམ་སྟོན་ཚུ་བྱིན་ནི་
དང་
- (༦) དགོས་མཁོ་འབྱུང་པའི་སྐབས་ལུ་གཞན་ཁྲིམས་བསྟར་སྟོན་འབད་མི་ལས་བྱེད་པ་
དང་གཅིག་ཁར་མཉམ་འབྲེལ་འབད་ནི།

༤༧ ཟ་ཆས་ཞིབ་དཔྱད་པ་ལུ་ཐོབ་དབང་ཡོད་མི་འདི་ཡང་ཅེ་

- (༡) ཟ་ཆས་ཚོང་ལས་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་ས་གནས་གང་རུང་ནང་འཛུལ་ཁུགས་
འབད་ནི།
- (༢) ཟ་ཆས་ཚོང་ལས་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་ཡིག་ཐོ་ཚུ་བརྟག་དཔྱད་འབད་ནི།
- (༣) གལ་སྲིད་མཁོ་གལ་ཅན་སྤེལ་ཐོང་ཆོ་ཟ་ཆས་ཚོང་ལས་འཐབ་མི་ལུ་ཡར་ཕྱག་གི་
བད་སྒྲུལ་བྱིན་ནི།

- (4) confiscate or, if deemed necessary, destroy food that is found to be in violation of standards or guidelines; or
- (5) warn, or fine in accordance with Sections 104-108 of this Rules, the food business operator, depending on the seriousness of the violation.

Frequency of Inspection of Food businesses

70. The frequency of inspection of a food business shall be carried out on a risk based approach and more frequent inspections will be necessary if:
- (1) the food business has a reputation of not complying with the Food Act; and
 - (2) the food being produced, stored, handled, distributed or served is considered to be a high-risk food.

Report of Inspection

71. After inspection of a food business, the Food Inspector shall submit a report of the inspection to the food business operator within 10 working days of completion of the inspection, unless otherwise specified in accordance with Section 73-77 of this Rules.

- (༤) གནས་ཚད་ཡང་ན་ལས་སྟོན་ཚུ་དང་འགལ་བར་ཡོད་པ་སྤེལ་འཐོན་པའི་ཟ་ཆས་ཚུ་གཞུང་བཞེས་འབད་ནི་ཡང་ན་གལ་སྲིད་མཁོ་གལ་ཅན་སྤེལ་མཐོང་ཆོ་མེད་པ་གཏང་ནི།
- (༥) ཟ་ཆས་ཚོང་ལས་འཐབ་མི་འདི་ལཱ་ཁྲིམས་འགལ་གྱི་ཚབས་ཆེ་ཉིང་དང་བསྟན་ཏེ་བཅའ་ཡིག་འདི་གི་དོན་ཚན་༡༠༤ལས་༡༠༥པ་ཚུ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ཉེན་བརྟེན་ཕྱིན་ནི་ཡང་ན་ཉེས་ཆད་བཀལ་ནི།

ཟ་ཆས་ཚོང་ལས་ཚུ་འཛིན་པ་དཔུང་གི་འབྱུང་གངས།

- ༡༠ ཟ་ཆས་ཚོང་ལས་གྱི་ཞིབ་དཔུང་གི་འབྱུང་གངས་འདི་ཉེན་ཁའི་ཐབས་ལས་གྲུ་གཞི་བཞག་ཐོག་འབད་དགོཔ་དང་ཞིབ་དཔུང་གི་འབྱུང་གངས་མང་སུ་སྤེལ་ག་ལེན་འཐབ་དགོཔ་འདི་ཡང་གལ་སྲིད་ཅེ་
- (༡) ཟ་ཆས་ཚོང་ལས་འདི་ལཱ་ཟ་ཆས་གྱི་བཅའ་ཁྲིམས་དང་མ་འཁྲིལ་བའི་སྟན་གྲགས་འཐོན་ཡོད་ཆོ་དང་
- (༢) ཐོན་སྐྱེད་མཛོད་གསལ་འབྲེལ་བ་འཐབ་མི་བཀམ་སྤེལ་ཡང་ན་དང་བཞག་འབད་དེ་ཡོད་པའི་ཟ་ཆས་འདི་ཉེན་ཁ་སྤྲོམ་སྤེལ་ཡོད་པའི་ཟ་ཆས་སྤེལ་བཅུ་འཛོག་འབད་ཆོ།

ཞིབ་དཔུང་གི་སྟན་ལྷན།

- ༡༡ ཟ་ཆས་གྱི་ཚོང་ལས་ཅིག་ཞིབ་དཔུང་འབད་ཚར་བའི་ཤུལ་ལས་ཟ་ཆས་ཞིབ་དཔུང་པ་འདི་གིས་བཅའ་ཡིག་འདི་གི་དོན་ཚན་༡༢ལས་༡༡པ་ཚུ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ཆེད་དམིགས་བཀོད་དེ་ཡོད་ན་མ་གཏོགས་དེ་མིན་ཟ་ཆས་ཚོང་ལས་འཐབ་མི་ལཱ་ཞིབ་དཔུང་མཚུགས་བསྟུ་སྟེ་གཞུང་གི་ལས་གསོ་མ་བཅུ་པའི་ཉེན་གངས་༡༠གི་ནང་འཁོད་ལཱ་ཞིབ་དཔུང་སྟན་ལྷན་སྤོང་དགོ།

སྟན་ལྷན་ནང་དོན།

Content of Report

72. The report in respect of the food business shall be submitted in the format prescribed by BAFRA.

Notification of Food business operator in case of Non-compliance

73. If there is a non-compliance with the Food Act or its Rules, the Food Inspector shall verbally, at the time of the inspection, notify the food business operator or the operator's representative of the correction required.
74. A written report detailing the non-compliance and the required correction and the time in which the corrections have to be completed has to be given to the operator within 5 working days of the inspection.
75. In case the non-compliance is of such a serious degree that, without immediate correction, a risk to public health may be expected, the Food Inspector shall submit the written report on the day of inspection.
76. The report shall clearly describe that aspect of the business that is in non-compliance, refer to the appropriate section of the Food Act or its Rules that are violated, and provide information on what must be done to correct the said violation. If the correction does not take place in the time period set forth in the notice, the license to operate shall be suspended.

ཡ་༢ ཟ་ཆས་ཚོང་འབྲེལ་སྐྱོར་གྱི་སྙན་ཞུ་འདི་འབྲུག་སོ་ནམ་དང་ཟ་ཆས་ཁྲིམས་དོན་དབང་འཛིན་
གྱིས་ཆེད་དུ་བཀོད་ཡོད་པའི་སྒྲིག་བཀོད་ནང་ལུ་སྤུལ་དགོ།

ཁྲིམས་དང་མ་འཁྲིལ་པའི་སྐྱབས་ཟ་ཆས་ཚོང་ལས་འཐབ་མི་ལུ་བད་བསྐྱལ།

ཡ་༣ གལ་སྲིད་ཟ་ཆས་བཅའ་ཁྲིམས་ཡང་ན་དེའི་བཅའ་ཡིག་དང་མ་འཁྲིལ་པ་ཅེ་ཡོད་ཆེ་ཟ་ཆས་
ཞིབ་དཔྱད་པ་འདི་གིས་ཞིབ་དཔྱད་འབད་བའི་ནམ་དུས་ལུ་རང་ཟ་ཆས་ཚོང་ལས་འཐབ་མི་
ཡང་ན་ཚོང་ལས་འཐབ་མི་གི་ངོ་ཚབ་ལུ་ནོར་བཅོས་འབད་དགོཔ་ཡོད་པའི་སྐྱོར་ལས་དག་
ཐོག་གི་བད་བསྐྱལ་འབད་དགོ།

ཡ་༤ མ་འཁྲིལ་པའི་གནད་དོན་དང་ནོར་བཅོས་འབད་དགོཔ་དེ་ལས་ནོར་བཅོས་ནམ་འབད་ཚར་
དགོ་པའི་དུས་ཚོད་ཚུ་ཁ་གསལ་བཀོད་དེ་ཡོད་པའི་ཡིག་ཐོག་གི་སྙན་ཞུ་འདི་ཞིབ་དཔྱད་
འབད་དེ་གཞུང་གི་ངལ་གསོ་མ་བཟུ་པའི་ཉིན་གུངས་ལྟ་གི་ནང་འཁོད་ལུ་ཚོང་ལས་འཐབ་མི་
ལུ་སྤྲོད་དགོ།

ཡ་༥ གལ་སྲིད་མ་འཁྲིལ་པའི་གནད་དོན་དེ་དེ་འཕྲོ་ལས་ནོར་བཅོས་མ་འབད་བ་ཅིན་མི་མང་གི་
འཕྲོད་བསྟེན་ལུ་ཉེན་ཁ་འབྱུང་ནི་ཡིན་པའི་ཚབས་ཆེན་ཆེ་དྲག་ཅིག་ཡིན་ཆེ་ཟ་ཆས་ཞིབ་
དཔྱད་པ་འདི་གིས་ཞིབ་དཔྱད་འབད་བའི་ཉིན་མ་རང་ཡིག་ཐོག་གི་སྙན་ཞུ་སྤྲོད་དགོ།

ཡ་༦ སྙན་ཞུ་ནང་ཟ་ཆས་གྱི་བཅའ་ཁྲིམས་ཡང་ན་དེའི་བཅའ་ཡིག་ལས་འགལ་མི་འོས་འབབ་
ཅན་གྱི་དོན་ཚན་ཚུ་ལུ་འབྲེལ་གཏུག་འབད་དེ་ཚོང་ལས་དེ་ཁྲིམས་གྱི་དགོས་མཁོ་ཚུ་དང་མ་
འཁྲིལ་པའི་སྐྱོར་ལས་གསལ་ཉོག་ཉོ་སྤྲོད་ལུ་བཤད་རྒྱུ་བ་དགོ་པའི་ཁར་གོང་གི་ཁྲིམས་
ལས་འགལ་མི་ཚུ་ནོར་བཅོས་འབད་ནི་གི་དོན་ལུ་ག་ཅི་འབད་དགོཔ་ཡིན་ན་གི་བད་དོན་
ཡང་བྱིན་དགོ། གལ་སྲིད་བད་བསྐྱལ་ནང་དུས་ཚོད་བཟོ་སྟེ་ཡོད་མི་གི་ནང་འཁོད་ལུ་ནོར་
བཅོས་མ་འབད་བ་ཅིན་ཚོང་ལས་འཐབ་ནི་གི་ཚོག་ཐམ་དེ་མཚམས་འཛིག་འབད་དགོ།

77. In case the operator is unable or unwilling to initiate immediate correction in order to prevent a risk to public health, the Food Inspector shall revoke the license to operate the food business or parts of it, as the case might be.

Re-inspection in case of Non-compliance

78. In case of non-compliance, a Food Inspector shall re-inspect the food business within a time that is appropriate to the degree of non-compliance.

CHAPTER V IMPORT AND EXPORT

Import of Food

79. Pursuant to section 61 of the Food Act, the Minister after consultation with the Commission establishes requirements for commercial importation of food. A food import guideline shall be developed for import of food.
80. Pursuant to section 62 of the Food Act, food imported into Bhutan shall meet the applicable standards for that particular food established in Bhutan, failing which the food shall be rejected at the point of entry.

༡༡ གཤམ་སྲིད་ཚྲོང་ལས་འཐབ་མི་འདི་གིས་མི་མང་གི་འཕྲོད་བསྟེན་ལུ་ཉེན་ཁ་སྲོན་འགོག་འབད་ནི་འི་དོན་ལས་ནོར་བཅོས་དེ་འཕྲོ་ལས་འབད་མ་རྩུགས་པ་ཡང་ན་འབད་ནི་སློ་འདོད་མེད་པ་ཅིན་ཟ་ཆས་ཞིབ་དཔྱད་པ་འདི་གིས་གནས་སྤངས་དང་བསྟུན་ཏེ་ཟ་ཆས་ཚོང་ལས་འཐབ་ནི་ཡང་ན་དེ་འི་ཆ་ཤས་ཅིག་ལག་ལེན་འཐབ་ནི་གི་ཚུག་ཐམ་འདི་ཆ་མེད་གཏང་དགོ།

ཁྲིམས་དང་མ་འཁྲིལ་པའི་སྐབས་ལོག་ཞིབ་དཔྱད་འབད་ནི།

༡༢ གཤམ་སྲིད་ཁྲིམས་དང་མ་འཁྲིལ་མི་རེ་འཐོན་ཆེ་ཟ་ཆས་ཞིབ་དཔྱད་པ་འདི་གིས་ཁྲིམས་དང་མ་འཁྲིལ་པའི་གནད་དོན་རྒྱ་ཆེ་རྒྱུ་དང་བསྟུན་ཏེ་འོས་འབབ་ཅན་གྱི་དུས་ཚོད་གྱི་ནང་འཁོད་ལུ་ཟ་ཆས་ཚོང་ལས་འདི་ལོག་ཞིབ་དཔྱད་འབད་དགོ།

ལེའུ་ཡུ།

ནང་འབྲེན་དང་ཕྱིར་ཚོང་།

ཟ་ཆས་ནང་འབྲེན།

༡༣ ཟ་ཆས་བཅའ་ཁྲིམས་གྱི་དོན་ཚན་༤༡པ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་སློན་པོ་གིས་ལྷན་ཚོགས་དང་གཅིག་ཁར་གྲོས་སྟོན་འབད་ཚར་བའི་ཤུལ་ལས་ཚོང་འབྲེལ་གྱི་ཟ་ཆས་ནང་འབྲེན་འཐབ་ནི་གི་དགོས་མཁོ་ཚུ་གཞི་བཙུགས་འབད་དགོ།

༡༤ ཟ་ཆས་བཅའ་ཁྲིམས་གྱི་དོན་ཚན་༤༢པ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་འབྲུག་ལུ་ནང་འབྲེན་འབད་དེ་ཡོད་པའི་ཟ་ཆས་འདི་འབྲུག་ལུ་གཞི་བཙུགས་འབད་ཡོད་པའི་དམིགས་བསལ་གྱི་ཟ་ཆས་ཅིག་ལུ་ལག་ལེན་འཐབ་བརྟུབ་པའི་གནས་ཚད་ཚུ་དང་འཁྲིལ་དགོས་དང་གཤམ་སྲིད་མ་འཁྲིལ་ཆེ་ཟ་ཆས་འདི་འཇུལ་ཞུགས་གྱི་ས་གནས་ལུ་བཀག་ཆ་འབད་དགོ།

81. In cases where there are no standards or requirements, import of food shall be made based on the risk assessment carried out by BAFRA in compliance with the Codex or other international standards.
82. Import of prepackaged food for commercial purpose that is not labelled in compliance with the standards or requirements on labelling shall be rejected at the point of entry.

Inspection

83. Food imported into Bhutan shall be subject to inspection by a Food Inspector to verify its compliance with the Food Act and its Rules or the official requirements of the exporting country, as the case might be. It shall also be subject to inspection by Inspectors appointed under other applicable legislation.

Import permit

84. A person who wishes to import food commercially into Bhutan has to obtain an import permit prior to importation of food.

Issuance of Import permit

85. BAFRA shall issue a food import permit subject to a fee of Nu. 300.

༡༡ གལ་སྲིད་ཀྱི་ཡོངས་ཀྱི་གནས་ཚད་ཡང་ན་དགོས་མཁོ་ཚུ་མེད་ཆེ་བ་ཆས་ནང་འབྲེན་འབད་ནི་དེ་འབྲུག་ལོ་ནམ་དང་བཟུམ་ཁྲིམས་དོན་དབང་འཛིན་གྱིས་ཀོ་ངེགས་ཡང་ན་གཞན་ཀྱི་སྤྱི་གནས་ཚད་ཚུ་དང་འབྲེན་ཏེ་ཉེན་ཁ་བཟླ་ཞིབ་འབད་ཡོད་མི་འདི་གུ་གཞི་བཞག་ཐོག་འབད་དགོ།

༡༢ ཚོང་འབྲེལ་དོན་ལུ་ནང་འབྲེན་འབད་ཡོད་པའི་ཁྱུ་གོང་ལས་སྐྱམ་ཀྱབ་ཀྱབ་པ་པའི་བཟུམ་གྱི་ངོ་ཟླ་ལས་ཁ་ཡིག་དེ་ངོ་ཟླ་ལས་ཁ་ཡིག་བཟླ་ལས་ཐངས་ཀྱི་གནས་ཚད་ཡང་ན་དགོས་མཁོ་ཆེ་དང་མ་འབྲེལ་ཆེ་འཛུལ་ཞུགས་ཀྱི་ས་གནས་ལུ་བཀག་ཆ་འབད་དགོ།

ཞིབ་དཔྱད།

༡༣ འབྲུག་ལུ་ནང་འབྲེན་འཐབ་དེ་ཡོད་པའི་བཟུམ་ཚུ་བཟུམ་གྱི་བཅའ་ཁྲིམས་དང་དེའི་བཅའ་ཡིག་གི་དགོས་མཁོ་ཡང་ན་ཕྱིར་ཚོང་འཐབ་མི་ཀྱུལ་ཁབ་གྱི་ཡིག་ཚང་དང་འབྲེལ་བའི་དགོས་མཁོ་ཚུ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ཡོད་མེད་བདེན་དཔྱད་འབད་ནིའི་དོན་ལུ་བཟུམ་ཞིབ་དཔྱད་པ་ཚུ་གིས་ཞིབ་དཔྱད་འབད་དགོ།དེ་མ་ཚད་ཆ་གནས་ཚུན་གྱི་ཁྲིམས་གཞན་གྱི་འོག་ལུ་བསྐོ་བཞག་འབད་དེ་ཡོད་པའི་ཞིབ་དཔྱད་པ་ཚུ་གིས་ཡང་ཞིབ་དཔྱད་འབད་དགོ།

ནང་འབྲེན་ཆོག་ཐམ།

༡༤ མི་ངོམ་ཅིག་གིས་འབྲུག་ལུ་བཟུམ་ཚོང་འབྲེལ་གྱི་དོན་ལུ་ནང་འབྲེན་འབད་ནི་གི་རེ་འདོད་ཡོད་ཆེ་བཟུམ་དེ་ནང་འབྲེན་ཞིབ་དཔྱད་གྱི་དོན་ལུ་མ་སྟོན་པའི་ཉེ་མ་ནང་འབྲེན་གྱི་ཆོག་ཐམ་ལེན་དགོ།

ནང་འབྲེན་ཆོག་ཐམ་སྤྱོད་ནི།

༡༥ འབྲུག་ལོ་ནམ་དང་བཟུམ་ཁྲིམས་དོན་དབང་འཛིན་གྱིས་དཔུལ་ཀྲམ་ ༣༠༠ འཕུས་སྤྱོད་མི་དང་འབྲེལ་ཆོག་ཐམ་སྤྱོད་དགོ།

86. The application for an import permit shall be submitted to respective BAFRA office in the prescribed format along with a valid trade license.
87. The food to be imported shall fulfill the import requirements prescribed in the import permit.

Points of Entry

88. Food may only be imported into Bhutan through an officially designated border point. For the purpose of this Rules, the following shall be designated entry points:
 - (1) Phuentsholing;
 - (2) Gelephu;
 - (3) Samdrup Jongkhar;
 - (4) Samtse;
 - (5) Paro;
 - (6) Nanglam; and
 - (7) Lhamoizingkha.
89. BAFRA may designate additional entry points as and when deemed necessary through public notification.

༡༤ ནང་འདྲེན་ཚོག་ཐམ་དོན་གྱི་ལྷ་ཡིག་འདི་འབྲུག་སོ་ནམ་དང་ཟ་ཆས་ཁྲིམས་དོན་དབང་
འཛིན་གྱི་རང་སོའི་ཡིག་ཚང་ནང་ལུ་ཆེད་དུ་བཀོད་པའི་སྒྲིག་བཀོད་དང་གཅིག་ཁར་ཆ་
གནས་ཡོད་པའི་ཚོང་འབྲེལ་ཚོག་ཐམ་སྤྲུགས་ཏེ་སྤུལ་དགོ།

༡༥ ནང་འདྲེན་འབད་ནི་ཨིན་མི་ཟ་ཆས་འདི་ནང་འདྲེན་ཚོག་ཐམ་ནང་ལུ་ཆེད་དུ་བཀོད་པའི་
དགོས་མཁོ་ཚུ་འབྲུག་དགོ།

འཇུལ་ཁྲུགས་ས་གནས།

༡༦ ཟ་ཆས་འབྲུག་ལུ་ནང་འདྲེན་འབད་ནི་དེ་གཞུང་འབྲེལ་གྱི་ཐོག་ལས་ངོས་འཛིན་འབད་དེ་
ཡོད་པའི་ས་མཚམས་གྱི་ས་གནས་རྒྱུང་ཅིག་ནང་ལས་འབད་ཚོག།བཙའ་ཡིག་འདི་གི་
དོན་ལུ་གཤམ་འཁོད་ཚུ་ངོས་འཛིན་ཡོད་པའི་ས་མཚམས་གྱི་ས་གནས་ཨིན་མོ་

- (༡) སུན་ཚོགས་གླིང།
- (༢) དག་ལེགས་ཕུག།
- (༣) བསམ་གྲུབ་ལྗོངས་མཁར།
- (༤) བསམ་ཕྱེ།
- (༥) སྤ་རོ།
- (༦) ངང་ལམ་དང་
- (༧) ལྷ་མོའི་འཛིང་ཁ།

༡༧ འབྲུག་སོ་ནམ་དང་ཟ་ཆས་ཁྲིམས་དོན་དབང་འཛིན་གྱིས་ དགོས་མཁོ་ནམ་བྱུང་དང་བསྐྱུན་
ཏེ་ མི་མང་གསལ་བསྐྲུགས་ཐོག་ འཇུལ་ཁྲུགས་གྱི་ས་གནས་ཁ་སྐོང་ངོས་འཛིན་འབད་
ཚོག།

Export of Food

90. Subject to section 66 of the Food Act, a person wishing to export food commercially from Bhutan has to obtain an export certificate after presenting the food for export inspection.

Issuance of Export certificate

91. BAFRA shall issue an export certificate upon the application submitted by the exporter as per the requirement of the importing country.
92. An export certificate shall be subject to a fee of Nu. 300. The fees shall be charged in addition to the cost of laboratory charges wherever laboratory analysis is required.

Inspection

93. In accordance with section 65 of the Food Act, containers, packaging material, labelling and ingredients of food exported from Bhutan are subject to inspection by a food inspector.
94. In accordance with section 66 of the Food Act, exporters wishing to export food from Bhutan shall inform the BAFRA of any inspection, analysis or documentation required by the relevant importing country.

Points of Exit

95. Food may only be exported from Bhutan through an officially designated border point specified in section 88 of this Rules.

ཟ་ཆས་ཕྱིར་ཚོད།

- ༡༠ ཟ་ཆས་བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དོན་ཚན་༤༤པ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་འབྲུག་ལས་ཚོང་འབྲེལ་ཐོག་ཟ་ཆས་
ཕྱིར་ཚོང་འཐབ་ནི་གི་རེ་འདོད་ཡོད་མི་མི་ངོ་དེ་གིས་ཟ་ཆས་དེ་ཕྱིར་ཚོང་ཞིབ་དཔུང་གི་དོན་
ལུ་མ་སྟོན་པའི་ཏེ་མ་ཕྱིར་ཚོང་གི་ཚོག་ཐམ་ལེན་དགོ།

ཕྱིར་ཚོང་ཚོག་ཐམ་སྟོན་ནི།

- ༡༡ འབྲུག་སོ་ནམ་དང་ཟ་ཆས་ཁྲིམས་དོན་དབང་འཛིན་གྱིས་ནང་འབྲེན་འབད་མི་རྒྱལ་ཁབ་གི་
དགོས་མཁོ་ལྟར་ཕྱིར་ཚོང་འཐབ་མི་གིས་ཚུ་ཡིག་ཕུལ་ཐོག་ཕྱིར་ཚོང་ཚོག་ཐམ་སྟོན་དགོ།
- ༡༢ ཕྱིར་ཚོང་ལག་ཁྱེར་འདི་འབྲུག་དངུལ་ཀྲམ་ ༣༠༠ སྟོན་དགོ། ལྷ་འབྲུག་འདི་བརྟག་དཔུང་ཁང་
གི་དབྱེད་པུང་དགོ་ཆོ་བརྟག་དཔུང་ཁང་གི་སླ་ཆ་གུ་ཁ་སྐོང་སྟེ་བཀལ་དགོ།

ཞིབ་དཔུང་།

- ༡༣ ཟ་ཆས་བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དོན་ཚན་༤༥པ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་འབྲུག་ལས་ཕྱིར་ཚོང་འཐབ་མི་ཟ་
ཆས་རྒྱ་གཞི་ཏོད་སྐྱེལ་རྒྱལ་ནི་གི་ཅུ་ཆས་ངོ་རྟགས་ཁ་ཡིག་བརྟགས་ཐངས་དང་ཟས་ཆས་གི་
ཆ་རྒྱུན་ཚུ་ཟ་ཆས་ཞིབ་དཔུང་པ་གིས་ཞིབ་དཔུང་འབད་དགོ།
- ༡༤ ཟ་ཆས་བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དོན་ཚན་༤༤པ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་འབྲུག་ལས་ཟ་ཆས་ཕྱིར་ཚོང་འཐབ་
ནི་གི་རེ་འདོད་ཡོད་མི་ཕྱིར་ཚོང་འཐབ་མི་རྒྱ་གཞི་ཏོད་སྐྱེལ་རྒྱལ་དང་ཟ་ཆས་ཁྲིམས་དོན་
དབང་འཛིན་ལུ་འབྲེལ་ཡོད་ནང་འབྲེན་ལེན་མི་རྒྱལ་ཁབ་གི་དགོས་མཁོ་དང་བསྟུན་ཏེ་དགོ་
པའི་ཞིབ་དཔུང་དབྱེད་པུང་ཡང་ན་ཡིག་ཆ་གང་རུང་གི་སྐོར་ལས་བདེ་སྟོན་འབད་དགོ།

འཐོན་སྐྱེལ་གནས།

- ༡༥ བཅའ་ཡིག་འདི་གི་དོན་ཚན་ ༥༥པ་ནང་ཆེད་དམིགས་བཀོད་ཡོད་པ་ལྟར་འབྲུག་ལས་ཟ་
ཆས་ཕྱིར་ཚོང་འཐབ་ནི་དེ་གཞུང་འབྲེལ་ཐོག་ངོས་འཛིན་འབད་དེ་ཡོད་པའི་ས་མཆའས་གི་
ས་གནས་རྒྱུང་ཅིག་ལས་འབད་ཆོག།

CHAPTER VI ENFORCEMENT

Inspection of a Food business after Improvement notice

96. In addition to the provisions of Section 68 of the Food Act regarding the serving of an improvement notice to a food business, the Food Inspector shall carry out the inspection of a food business and food in accordance with Section 65-78 of this Rule.

Appeal

97. Subject to Section 69 of the Food Act, any person aggrieved by a decision or action of a food inspector under the Food Act or under this Rule may appeal to BAFRA within ten working days from the moment of the grievance.
98. The appeal shall be in writing and addressed to the head office of BAFRA and may be routed through the respective BAFRA field office which took the decision. BAFRA head office may entertain an appeal after the expiry of the given period of ten working days, if it is satisfied that the appellant was prevented by sufficient cause for filing the appeal within the given period.

ལེབ་ལྟེ་པ། བསྟར་སྒྲིང་།

ཟ་ཆས་ཚོང་ལས་ལུ་ཡར་དཀ་གི་བད་སྒྲུལ་བྱིན་ཚར་བའི་ཤུལ་གྱི་ཞིབ་དབུད།

༧༤ ཟ་ཆས་ཚོང་ལས་ལུ་ཡར་དཀ་གི་བད་སྒྲུལ་བྱིན་ནི་གི་སྒྲོར་ལས་ཟ་ཆས་བཅའ་ཁྲིམས་གི་
དོན་ཚན་༤༥པའི་དགོངས་དོན་ཚུ་གི་ཁ་སྒོར་ལུ་ཟ་ཆས་ཞིབ་དབུད་པ་འདི་གིས་བཅའ་ཡིག་
དིའི་དོན་ཚན་༤༥ལས་༥༡པ་ཚུ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ཟ་ཆས་ཚོང་ལས་དང་ཟ་ཆས་ཚུ་ཞིབ་དབུད་
འབད་དགོ།

མཐོ་གཏུགས་།

༧༥ ཟ་ཆས་གྱི་བཅའ་ཁྲིམས་ཡང་ན་བཅའ་ཡིག་གི་འོག་ཟ་ཆས་ཞིབ་དབུད་པའི་གོ་སྐབས་ཚོད་ཡར་
ན་བྱ་སྒྲིང་གིས་ཁེ་སྤྱད་མ་བཏུབ་པའི་མི་ངོ་གང་རུང་གིས་མ་བཏུབ་པའི་བྱུང་པར་བྱུང་ཆེ་ཟ་
ཆས་བཅའ་ཁྲིམས་གྱི་དོན་ཚན་༤༧པ་དང་འབྲེལ་ཏེ་གཞུང་གི་ངལ་གསོ་མ་བཟྱི་པའི་ཉིན་
གངས་༡༠གི་ནང་འཁོད་འབྲུག་སོ་ནམ་དང་ཟ་ཆས་ཁྲིམས་དོན་དབང་འཛིན་ལུ་མཐོ་
གཏུགས་འབད་ཆོག།

༧༦ མཐོ་གཏུགས་འདི་ཡིག་ཐོག་ལུ་བཀོད་དགོཔ་དང་འབྲུག་སོ་ནམ་དང་ཟ་ཆས་ཁྲིམས་དོན་
དབང་འཛིན་གྱི་ཡིག་ཚང་ལྟེ་བ་ལུ་གཏང་དགོཔ་དང་དེ་ཡང་གོ་སྐབས་ཚོད་ལེན་ཡོད་པའི་འབྲུག་
སོ་ནམ་དང་ཟ་ཆས་ཁྲིམས་དོན་དབང་འཛིན་གྱི་རང་སོའི་ས་ཁོངས་ཡིག་ཚང་བརྒྱུད་དེ་
འབད་དགོ།འབྲུག་སོ་ནམ་དང་ཟ་ཆས་ཁྲིམས་དོན་དབང་འཛིན་གྱི་ཡིག་ཚང་ལྟེ་བ་གིས་
མཐོ་གཏུགས་འདི་གཞུང་གི་ངལ་གསོ་མ་བཟྱི་པའི་ཉིན་གངས་༡༠གི་དུས་ཡུན་ཚེགས་རུང་
ངོས་ལེན་འབད་ཆོགཔ་དེ་ཡང་གལ་སྲིད་འབྲུག་སོ་ནམ་དང་ཟ་ཆས་ཁྲིམས་དོན་དབང་
འཛིན་གྱི་ཡིག་ཚང་ལྟེ་བ་གིས་མཐོ་གཏུགས་པ་འདི་མཐོ་གཏུགས་དུས་ཡུན་ནང་འཁོད་
མཐོ་གཏུགས་འབད་ནི་དོན་ལུ་རན་ཆད་ཀྱི་རྒྱ་རྒྱུན་གྱིས་སྒྲོན་འགོག་འབད་ཡོད་པ་ཨིན་ཆོ།

99. In accordance with section 70 of the Food Act, where a person is not satisfied with the decision of BAFRA as provided in Section 98 of the Rules, the person may approach the courts of law.

CHAPTER VII PENALTIES

Imposition of Penalties

100. In accordance with section 79 of the Food Act, a person who commits an offence under this Rules shall be liable to:
- (1) a warning at the discretion of a food inspector, who shall however, provide BAFRA with the name of the offender, the date of the offence and a description thereof;
 - (2) a fixed penalty paid to BAFRA, as provided in section 104 of the Rules;
 - (3) a penalty imposed under section 103 of the Rules; or
 - (4) any of the above penalties in combination.
101. Where a food inspector has reason to believe that a person is committing or has committed an offence under this Act, the

༡༩ ཟ་ཆས་བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དོན་ཚན་༡༠༥་དང་འཁྲིལ་ཏེ་མི་ངོམ་གཅིག་གིས་བཅའ་ཡིག་འདི་
གི་དོན་ཚན་༡༥་པ་ནང་བཀོད་ཡོད་པ་ལྟར་འབྲུག་སོ་ནམ་དང་ཟ་ཆས་ཁྲིམས་དོན་དབང་
འཛིན་གྱི་གྲོས་ཆད་ལུ་བསམ་པ་མ་རྒྱུགས་ཆེ་མི་ངོམ་འདི་གིས་ཁྲིམས་འདུན་ལུ་བཅར་
གཞུགས་འབད་ཆོག།

ལཱ་ལྷན་ ཉེས་བྱ།

ཉེས་བྱ་བཀའ་བ།

༡༠༠ ཟ་ཆས་བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དོན་ཚན་༡༩་པ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་བཅའ་ཡིག་འདི་གི་འོག་ལུ་གཞོན་
འགོལ་འཐབ་སྟེ་ཡོད་པའི་མི་ངོམ་གཅིག་ལུ་གཤམ་གསལ་ཉེས་འཁྲི་སྤྲོན་དགོས་ཡང་མེད་པར་

(༡) ཟ་ཆས་ཞིབ་དཔྱད་པའི་ཐག་བཅད་དབང་ཚད་དང་བསྡུན་ཉེན་བཟོ་བཟོ་བྱེད་ཅི་དང་དེ་
ཡང་ཞིབ་དཔྱད་པ་འདི་གིས་འབྲུག་སོ་ནམ་དང་ཟ་ཆས་ཁྲིམས་དོན་དབང་འཛིན་ལུ་
གཞོན་འགོལ་འབད་མི་གི་མིང་གཞོན་འགོལ་འབད་བའི་ཆེས་གངས་དང་གཞོན་
འགོལ་གྱི་འབྲེལ་བཤད་བྱེད་དགོ།

(༢) བཅའ་ཡིག་འདི་གི་དོན་ཚན་དོན་ཚན་༡༠༤་པ་ནང་བཀོད་ཡོད་པ་ལྟར་འབྲུག་སོ་
ནམ་དང་ཟ་ཆས་ཁྲིམས་དོན་དབང་འཛིན་ལུ་སྤྲོད་དགོ་པའི་གཏན་འཁེལ་གྱི་ཉེས་
བྱ།

(༣) བཅའ་ཡིག་འདི་གི་དོན་ཚན་༡༠༣་པའི་འོག་བཀའ་བ་ཡོད་པའི་ཉེས་བྱ།ཡང་ན་

(༤) ཁོང་གི་ཉེས་བྱ་གང་རུང་མཉམ་སྦྲེལ་སྟེ་

༡༠༡ ཟ་ཆས་ཞིབ་དཔྱད་པ་ཅིག་གིས་མི་ངོམ་ཅིག་གིས་བཅའ་ཡིག་འདི་གི་འོག་གཞོན་འགོལ་
འཐབ་ནི་ཡང་ན་འཐབ་སྟེ་ཡོད་པའི་ཡིད་ཆེས་འབྱུང་ནིའི་རྒྱུ་མཚན་ཡོད་ཆེ་ཟ་ཆས་ཞིབ་

food inspector may immediately serve notice in writing charging that person with an offence, informing such person that he or she must:

- (1) appear before BAFRA on the date specified therein; or
- (2) pay the applicable fixed penalty to BAFRA, in lieu of appearance before it.

102. A person who chooses to pay the fixed penalty as provided in section 101(2) of the Rules shall, within seven days of the date of the notice, sign the notice in acknowledgment of guilt and return it together with the sum cited therein, to BAFRA. An official receipt for the fine collected shall be issued by the Food Inspector.

103. In addition to the imposition of any penalty under this Chapter, BAFRA may recommend to the Ministry of Economic Affairs that:

- (1) new or amended conditions be imposed in connection with any license issued to operate a food business;
- (2) a license issued to operate a food business to the offender be suspended, cancelled or revoked; or
- (3) the offender be prohibited from participating in the management of the food business with respect to which the offence was committed, or in the management of any food business in Bhutan.

དཔུང་པ་འདི་གིས་འདི་འཕྲོ་ལས་ར་མི་ངོམ་དེ་ཉེས་འཇུགས་བཀལ་སྟེ་ཡིག་ཐོག་བད་སྒྲུལ་
བྱིན་ཆོག་པ་དང་དེ་བཟུམ་མའི་མི་ངོམ་ལུ་ཁོ་ཡང་ན་མོ་གིས་འབད་དགོཔ་ཡང་ཅེ།

(༡) གསལ་བཀོད་འབད་ཡོད་པའི་ཆེ་གངས་ལུ་འབྲུག་སོ་ནམ་དང་ཟ་ཆས་ཁྲིམས་དོན་
དབང་འཛིན་གྱི་མདུན་ལུ་ངོ་བཙམ་འབད་ནི་ཡང་ན་

(༢) འབྲུག་སོ་ནམ་དང་ཟ་ཆས་ཁྲིམས་དོན་དབང་འཛིན་གྱི་མདུན་ལུ་ངོ་བཙམ་སྟེ་བཙམ་
ནིའི་ཆབ་ལུ་ཆ་གནས་ཅན་གྱི་གཏན་འཁེལ་གྱི་ཉེས་བྱ་སྟོན་ནི།

༡༠༢ བཙམ་ཡིག་འདི་གི་དོན་ཚན་དོན་ཚན་༡༠༡(༢)པའི་ནང་བཀོད་ཡོད་པའི་གཏན་འཁེལ་གྱི་
ཉེས་བྱ་སྟོན་ནི་ཟེར་གདམ་ཁ་རྒྱབ་མི་མི་ངོམ་འདི་གིས་བད་སྒྲུལ་གྱི་ཆེ་གངས་ཀྱི་ཉིན་
གངས་བདུན་གྱི་ནང་འཁོད་ཉེས་སྟོན་གྱི་ངོས་ལེན་ལུ་བད་སྒྲུལ་འདི་མིང་རྟགས་བཀོད་
དགོཔ་དང་དེ་ནང་བཀོད་ཡོད་པའི་དདུལ་གངས་དང་གཅིག་ཁར་འབྲུག་སོ་ནམ་དང་ཟ་
ཆས་ཁྲིམས་དོན་དབང་འཛིན་ལུ་ལོག་སྟོན་དགོ།ཟ་ཆས་ཞིབ་དཔུང་པ་འདི་གིས་བསྟུ་ལེན་
འབད་ཡོད་པའི་ཉེས་ཆད་ཀྱི་དོན་ལུ་གཞུང་འབྲེལ་གྱི་འབྲུ་རྟགས་ཅིག་སྟོན་དགོ།

༡༠༣ ལེའུ་འདི་གི་འོག་ལུ་ཉེས་བྱ་གང་རུང་བཀལ་ཡོད་པའི་ཁ་སྐོང་ལུ་འབྲུག་སོ་ནམ་དང་ཟ་ཆས་
ཁྲིམས་དོན་དབང་འཛིན་གྱིས་བསྟན་རྒྱས་ལྟན་ཁག་ལུ་གྲོས་འདེབས་ལུ་ཆོག་པ་ཡང་ཅེ།

(༡) གནས་ཆོག་གསར་པ་ཡང་ན་འཕྲི་སྟོན་འབད་ཡོད་ཚུ་ཟ་ཆས་ཆོང་ལས་ལག་ལེན་
འཐབ་ནི་ལུ་སྟོན་ཡོད་པའི་ཆོག་ཐམ་གང་རུང་ལུ་བཀལ་ནི།

(༢) གནོད་འགེལ་འབད་མི་ལུ་ཟ་ཆས་ཆོང་ལས་འཐབ་ནིའི་ཆོག་ཐམ་སྟོན་ཡོད་མི་དེ་
མཚམས་འཛིག་ཆ་མེད་ཡང་ན་ཕྱིས་མེད་བཟོ་ནི།

(༣) གནོད་འགེལ་འབད་མི་འདི་གནོད་འགེལ་འཐབ་ཡོད་མི་དང་འབྲེལ་བའི་ཟ་ཆས་
ཆོང་ལས་ཀྱི་འཛིན་སྐྱོང་ནང་ཡང་ན་འབྲུག་ལུ་ཡོད་པའི་ཟ་ཆས་ཆོང་ལས་གང་རུང་
གི་འཛིན་སྐྱོང་ནང་གྲོལ་གཏོགས་འབད་ནི་ལས་བཀག་དམ་འབད་ནི།

Fixed penalty in lieu of appearance

104. For the purposes of Section 79 (b) read together with Section 80 (b) of the Food Act, the fixed fine to be imposed on the person or food establishment shall be as under:

- (1) any person who commits an offence as outlined under Section 74 (a) of the Food Act shall be liable for a fine three times the market value of the incriminating commodity. Such food commodity shall be seized and disposed under supervision of BAFRA officials without payment of any compensation.
- (2) any person who commits an offence as outlined under Section 74 (b), (c), (d), (f) and (g) of the Food Act shall be liable for a fine equivalent to double the market value of the incriminating commodity. Such food commodities shall be seized and disposed under supervision of BAFRA officials without payment of any compensation.
- (3) any person who commits an offence as outlined under Section 74 (e) of the Food Act shall be liable for a fine three times the market value of the incriminating commodity. Such food commodity shall be seized and disposed under supervision of BAFRA officials without payment of any compensation.

དོབཅར་ཚབ་ལུ་གཏན་འཁེལ་ཉེས་བྱ།

༡༠༧ ཟ་ཆས་བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དོན་ཚན་ ༡༧(ལ)པ་འདི་དོན་ཚན་ ༡༠ (ལ) པ་གཅིག་ཁར་ལྷག་
སྟེ་མི་ངོ་ཡང་ན་ཟ་ཆས་ཀྱི་གཞི་བཙུགས་ཅིག་ལུ་བཀལ་ནི་ཡིན་མི་གཏན་འཁེལ་བཟོ་བའི་
ཉེས་ཆད་གཤམ་འཁོད་ལྟར་།

(༡) ཟ་ཆས་བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དོན་ཚན་ ༡༧ (༡) པའི་འོག་ལུ་བཀོད་ཡོད་པའི་གཞོན་
འགེལ་འཐབ་སྟེ་ཡོད་པའི་མི་ངོ་གང་རུང་གི་ཉེས་ཆད་འདི་ཉེས་སྒྲིན་ཅན་གྱི་ཉེར་
སྟོང་མཁོ་ཆས་དེའི་ཚོང་འབྲེལ་གནས་གོང་ལས་གསུམ་ལྟ་བུ་ཤོག་ཤེ་བཟུམ་མའི་ཟ་
ཆས་ཉེར་སྟོང་གི་མཁོ་ཆས་ཚུ་འབྲུག་སོ་ནམ་དང་ཟ་ཆས་ཁྲིམས་དོན་དབང་འཛིན་
གྱི་འགོ་དཔོན་ཚུ་གི་ལྷ་རྟོག་འོག་ལུ་རྒྱུད་འབྲུས་ག་ནི་ཡང་མ་སྟོང་པར་བཅན་ལེན་
འབད་དེ་བཀོ་བཏང་དགོ།

(༢) ཟ་ཆས་བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དོན་ཚན་ ༡༧ (ལ) (ག) (ང) (ཆ)དང་ (ཇ)པ་ཚུ་གི་
འོག་ལུ་བཀོད་ཡོད་པའི་གཞོན་འགེལ་འཐབ་སྟེ་ཡོད་པའི་མི་ངོ་གང་རུང་གི་ཉེས་
ཆད་འདི་ཉེས་སྒྲིན་ཅན་གྱི་ཉེར་སྟོང་མཁོ་ཆས་དེའི་ཚོང་འབྲེལ་གནས་གོང་གི་
གཉིས་ལྟ་བུ་འབྲེལ་མཉམ་ཤོག་ཤེ་བཟུམ་མའི་ཟ་ཆས་ཉེར་སྟོང་གི་མཁོ་ཆས་ཚུ་འབྲུག་
སོ་ནམ་དང་ཟ་ཆས་ཁྲིམས་དོན་དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་དཔོན་ཚུ་གི་ལྷ་རྟོག་འོག་ལུ་
རྒྱུད་འབྲུས་ག་ནི་ཡང་མ་སྟོང་པར་བཅན་ལེན་འབད་དེ་བཀོ་བཏང་དགོ།

(༣) ཟ་ཆས་བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དོན་ཚན་ ༡༧ (ཅ) པའི་འོག་ལུ་བཀོད་ཡོད་པའི་གཞོན་
འགེལ་འཐབ་སྟེ་ཡོད་པའི་མི་ངོ་གང་རུང་གི་ཉེས་ཆད་འདི་ཉེས་སྒྲིན་ཅན་གྱི་ཉེར་
སྟོང་མཁོ་ཆས་དེའི་ཚོང་འབྲེལ་གནས་གོང་ལས་གསུམ་ལྟ་བུ་ཤོག་ཤེ་བཟུམ་མའི་ཟ་
ཆས་ཉེར་སྟོང་གི་མཁོ་ཆས་ཚུ་འབྲུག་སོ་ནམ་དང་ཟ་ཆས་ཁྲིམས་དོན་དབང་འཛིན་
གྱི་འགོ་དཔོན་ཚུ་གི་ལྷ་རྟོག་འོག་ལུ་རྒྱུད་འབྲུས་ག་ནི་ཡང་མ་སྟོང་པར་བཅན་ལེན་
འབད་དེ་བཀོ་བཏང་དགོ།

- (4) any person who commits an offence as outlined under Section 74 (h) of the Food Act shall be liable for a fine equivalent to the market value of the incriminating commodity.
- (5) any person who commits an offence as outlined under Section 75 (a) to (e) of the Food Act shall be liable for a fine of Nu. 5000/-.
- (6) any person who as the owner or person in-charge of a food business commits an offence as outlined under Section 75(g)(i) of the Food Act shall be liable for a fine of Nu. 500/- for every non-compliant food handler.
- (7) any person who as the owner or person in-charge of a food business commits an offence as outlined under Section 75(g)(ii) of the Food Act shall be liable for a fine of Nu. 100/- per day till the time of compliance with the notice.
- (8) any person who commits an offence as outlined under Section 76 of the Food Act shall be liable for a fine of Nu. 5000/-.
- (9) any person who commits an offence as outlined under Section 77(a) and(b) of the Food Act shall be liable for a fine of Nu. 5000/-.
- (10) any person who commits an offence as outlined under Section 77 (c) to (f) of the Food Act shall be liable for a fine of Nu. 10000/-.

- (༤) ཟ་ཆས་བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དོན་ཚན་༤ (༩) པའི་འོག་ལུ་བཀོད་ཡོད་པའི་གནོད་འགེལ་འཐབ་སྟེ་ཡོད་པའི་མི་ངོ་གང་རུང་གི་ཉེས་ཆད་འདི་ཉེས་སྒྲིལ་ཅན་གྱི་ཉེས་སྒྲོད་མཁོ་ཆས་དེའི་ཚོང་འབྲེལ་གནས་གོང་འདྲ་མཉམ་པོ་གྲགས།
- (༥) ཟ་ཆས་བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དོན་ཚན་༡༥ (༡) ལས་(ཅ)པ་ཚུན་གི་འོག་ལུ་བཀོད་ཡོད་པའི་གནོད་འགེལ་འཐབ་སྟེ་ཡོད་པའི་མི་ངོ་གང་རུང་གི་ཉེས་ཆད་འདི་དངུལ་ཀྲམ་༥༠༠༠/- ཐམ་པ་པོ་གྲགས།
- (༦) ཟ་ཆས་བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དོན་ཚན་༡༥(༩)(༡)པ་གི་འོག་ལུ་བཀོད་ཡོད་པའི་གནོད་འགེལ་འཐབ་སྟེ་ཡོད་པའི་ཟ་ཆས་ཚོང་ལས་བདག་འཛིན་འཐབ་མི་ཡང་ན་ཇོ་བདག་གི་མི་ངོ་གང་རུང་གི་ཉེས་ཆད་འདི་ཟ་ཆས་འབྲེལ་བ་འཐབ་མི་གིས་མ་འཁྲིལ་བའི་གནད་དོན་རེ་རེ་ལུ་དངུལ་ཀྲམ་༥༠༠/- ཐམ་པ་རེ་པོ་གྲགས།
- (༧) ཟ་ཆས་བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དོན་ཚན་༡༥(༩)(༢) པ་གི་འོག་ལུ་བཀོད་ཡོད་པའི་གནོད་འགེལ་འཐབ་སྟེ་ཡོད་པའི་ཟ་ཆས་ཚོང་ལས་བདག་འཛིན་འཐབ་མི་ཡང་ན་ཇོ་བདག་གི་མི་ངོ་གང་རུང་གི་ཉེས་ཆད་འདི་དངུལ་ཀྲམ་༡༠༠/- ཐམ་པ་རེ་ཉིན་བསྟར་བཞིན་དུ་བརྟུན་པ་དང་འཁྲིལ་པའི་དུས་ཚོད་ཚུན་ཚོད་པོ་གྲགས།
- (༨) ཟ་ཆས་བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དོན་ཚན་༡༥པ་གི་འོག་ལུ་བཀོད་ཡོད་པའི་གནོད་འགེལ་འཐབ་སྟེ་ཡོད་པའི་མི་ངོ་གང་རུང་གི་ཉེས་ཆད་འདི་དངུལ་ཀྲམ་༥༠༠༠/- ཐམ་པ་པོ་གྲགས།
- (༩) ཟ་ཆས་བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དོན་ཚན་༡༥ (༡) ནང་ (ཁ) པ་གི་འོག་ལུ་བཀོད་ཡོད་པའི་གནོད་འགེལ་འཐབ་སྟེ་ཡོད་པའི་མི་ངོ་གང་རུང་གི་ཉེས་ཆད་འདི་དངུལ་ཀྲམ་༥༠༠༠/- ཐམ་པ་པོ་གྲགས།
- (༡༠) ཟ་ཆས་བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དོན་ཚན་༡༥(ག)ལས་(ཆ) པ་ཚུན་གི་འོག་ལུ་བཀོད་ཡོད་པའི་གནོད་འགེལ་འཐབ་སྟེ་ཡོད་པའི་མི་ངོ་གང་རུང་གི་ཉེས་ཆད་འདི་དངུལ་ཀྲམ་༡༠༠༠༠/- ཐམ་པ་པོ་གྲགས།

105. A person importing prohibited or banned food into the country shall be subject to a fine equivalent to ten times the market value of the commodity. Such food commodity shall be seized and disposed under the supervision of BAFRA officials without payment of any compensation.
106. A person who sells any food after the ‘date of expiry’ or ‘best before date’ shall be subject to a fine equivalent to the market value of the incriminating commodity and such food commodity shall be seized and disposed under supervision of BAFRA officials without payment of any compensation.
107. A prepackaged food failing to comply with the labeling standards or requirements within a reasonable period of time as provided in section 12 of this Rules, shall be seized and destroyed.

Fine in cases of Non-compliance

108. Food business operator failing to comply with an order served to discontinue, close down, vacate, or stop management of a food establishment, shall be liable to a fine of Nu. 500/- (Ngultrum Five hundred) per day from the date of serving the order till the time of compliance with the order, which is excluding the fines imposed for other non-compliance.

༡༠༥ རྒྱལ་ཁབ་ནང་ལུ་བཀག་དམ་ཡང་ན་བཀག་ཆ་འབད་ཡོད་པའི་ཟ་ཆས་ནང་འབྲེན་འབད་མི་
མི་ངོ་གཅིག་གི་ཉེས་ཆད་འདི་ཉེས་སྒྲོན་ཅན་གྱི་ཉེར་སྤྱོད་མཁོ་ཆས་དེའི་ཚོང་འབྲེལ་གནས་
གོང་ལས་བཅུ་ལྟ་པ་ཐོག་དེ་བཟུམ་མའི་ཟ་ཆས་ཉེར་སྤྱོད་ཀྱི་མཁོ་ཆས་ཚུ་འབྲུག་སོ་ནམ་དང་
ཟ་ཆས་ཁྲིམས་དོན་དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་དཔོན་ཚུ་གི་ལྷ་རྟོག་འོག་ལུ་རྒྱ་དཔུས་ག་ནི་ཡང་
མ་སྤྱོད་པར་བཅན་ལེན་འབད་དེ་བཀོ་བཏང་དགོ།

༡༠༦ ‘ཡུན་ཚང་ཆོས་གངས་’ ཡང་ན་ ‘ཉེ་མ་དྲག་ཤོས་ཆོས་གངས་’ རྫོགས་པའི་ཤུལ་ལས་ཟ་
ཆས་བཅོང་མི་མི་ངོ་ཅིག་གི་ཉེས་ཆད་འདི་ཉེས་སྒྲོན་ཅན་གྱི་ཉེར་སྤྱོད་མཁོ་ཆས་དེའི་ཚོང་
འབྲེལ་གནས་གོང་འདྲ་མཉམ་ཐོག་མི་དེ་བཟུམ་མའི་ཟ་ཆས་ཉེར་སྤྱོད་ཀྱི་མཁོ་ཆས་ཚུ་
འབྲུག་སོ་ནམ་དང་ཟ་ཆས་ཁྲིམས་དོན་དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་དཔོན་ཚུ་གི་ལྷ་རྟོག་འོག་ལུ་
རྒྱ་དཔུས་ག་ནི་ཡང་མ་སྤྱོད་པར་བཅན་ལེན་འབད་དེ་བཀོ་བཏང་དགོ།

༡༠༧ སྤྲ་གོང་ལས་སྐམ་རྒྱུ་བྱུ་བྱུ་བའི་ཟ་ཆས་ཅིག་བཅའ་ཡིག་དེའི་དོན་ཚན་༡༥པ་ནང་བཀོད་
ཡོད་དོ་བཟུམ་རྒྱ་མཚན་ལྷན་པའི་དུས་ཡུན་གྱི་ནང་འཁོད་ངོ་རྟགས་ཁ་ཡིག་བཏགས་ནིའི་
གནས་ཚད་ཡང་ན་དགོས་མཁོ་ཚུ་དང་མ་འཁྲུལ་ཆོ་བཅན་ལེན་འབད་དེ་བཀོ་བཏང་དགོ།

མ་གནས་པའི་ཉེས་ཆད།

༡༠༨ ཟ་ཆས་འབྲེལ་བ་འཐབ་མི་གི་ཟ་ཆས་གཞི་བཅུགས་འཛིན་སྒྲིབ་འཐབ་ནི་ལས་མཚམས་
འཛིག་འབད་ནི་སྒོ་བསྐྱམས་ནི་ས་སྤོང་བཏོན་ནི་ཡང་ན་བཀག་ནི་གི་དོན་ལུ་སྤྱོད་ཡོད་པའི་
བཀོད་རྒྱ་དང་འཁྲུལ་མ་བཏུབ་ཆོ་བཀོད་རྒྱ་དེ་སྤྱོད་པའི་ཆོས་གངས་ལས་འགོ་བཟུང་སྟེ་
བཀོད་རྒྱ་དང་འཁྲུལ་ཉེ་མ་འབད་ཚུན་ཚོད་ཀྱི་ནང་འཁོད་ལུ་ཉིན་བསྐར་ཉེས་ཆད་དངུལ་
ཀྲམ་༥༠༠ (དངུལ་ཀྲམ་ལྷ་བརྒྱ) རེ་ལྷན་ཐབས་བཀལ་དགོ།

VIII MISCELLANEOUS

Amendment

109. The Food Safety and Quality Commission may review the Rules where required and propose amendments to the Ministry for approval.

Definitions

110. In addition to the definitions set out in Section 91 of the Food Act of Bhutan 2005, for the purpose of this Rules, the following terms shall have the meaning ascribed to them in this Section, unless the context clearly indicates otherwise:

1. **“Food Act”** means the Food Act of Bhutan 2005;
2. **“Food business operator”** means the natural or legal person responsible for ensuring that the requirements of the Food Act are met within the food business under their control;
3. **“Food handler”** means any person who directly handles packed and unpackaged food, food equipment and utensils, or food contact surfaces and is therefore expected to comply with food safety requirements;

ལེབ་ལྟུང་པ།

སྒྲ་ཚེགས།

འཕྲི་སྒྲོན།

༡༠༩ ཟ་ཆས་ཉེན་སྲུང་དང་སྲུས་ཚད་ལྷན་ཚེགས་ཀྱིས་བཅའ་ཡིག་འདི་དགོས་མཁོ་དང་འཁྲིལ་
བསྐྱར་ཞིབ་འབད་ཚེགས་དང་ལྷན་ཁག་ལུ་གནང་བ་གི་དོན་ལུ་འཕྲི་སྒྲོན་གྱི་གོ་ས་འཆར་
བཀོད་ཚེགས།

ངེས་ཚིག།

༡༡༠ འབྲུག་གི་ཟ་ཆས་ཀྱི་བཅའ་ཁྲིམས་སྤྱི་ལོ་༢༠༠༥ཅན་མའི་དོན་ཚན་༩༡པའི་འོག་ལུ་བཀོད་
པའི་ངེས་ཚིག་གི་ཁ་སྐོང་ལུ་བཅའ་ཡིག་འདི་གི་དོན་ལུ་གཤམ་གསལ་གྱི་མིང་ཚིག་ཚུ་འི་གོ་
དོན་འདི་དོན་ཚན་འདི་ནང་ཆེད་བརྗོད་འབད་མི་ལྟར་མེད་ཅེག་།

༡. “ཟ་ཆས་བཅའ་ཁྲིམས་” ཟེར་མི་འདི་འབྲུག་གི་ཟ་ཆས་བཅའ་ཁྲིམས་སྤྱི་ལོ་
༢༠༠༥ཅན་ལུ་གོ།

༢. “ཟ་ཆས་ཚོང་ལས་འཐབ་མི་” ཟེར་མི་འདི་རང་བཞིན་ཡང་ན་ཁྲིམས་མཐུན་གྱི་མི་ངོ་
ཅིག་ཁོང་རའི་ཚད་འཛིན་གྱི་འོག་ལུ་ཡོད་པའི་ཟ་ཆས་ཚོང་ལས་ཚུ་གི་ནང་འཁོད་ཟ་
ཆས་བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དགོས་མཁོ་ཚུ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ཡོད་པ་ངེས་གཏན་བཟོ་ནི་འི་
འགན་འཁུར་ཐོག་མི་མི་ངོ་ལུ་གོ།

༣. “ཟ་ཆས་འབྲེལ་འཐབ་མི་” ཟེར་མི་འདི་སྐྱམ་རྒྱུ་རྒྱུ་བ་དང་སྐྱམ་མ་རྒྱུ་མི་ཟ་
ཆས་ཡང་ན་ཟ་ཆས་ཀྱི་ལཱ་ཆས་དང་ཐབ་ཆས་ཡང་ན་ཟ་ཆས་རེག་ཐོག་གི་ཕྱི་ངོས་ཚུ་
ཐད་ཀར་དུ་འབྲེལ་བ་འཐབ་མི་དང་དེ་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ཟ་ཆས་ཉེན་སྲུང་གི་དགོས་མཁོ་
ཚུ་དང་འཁྲིལ་ནི་གི་རེ་འདོད་བསྐྱེད་པའི་མི་ངོ་གང་རུང་ལུ་གོ།

4. **“Health interview”** means a dialogue between a qualified health worker (e.g. physician, nurse) and a food handler or food handler to be, to determine whether the person interviewed suffers from certain conditions of illness, and whether he/she is aware of what diseases may be spread from person to person via food;
5. **“High risk food”** means a food that either easily supports growth of bacterial pathogens or has been shown by epidemiological evidence to be frequently implicated in the causation of food borne illness;
6. **“Licensed food handler”** means a food handler who has obtained a license as stipulated in this Rules on knowledge and licensing of food handlers;
7. **“Primary production”** means the production, rearing or growing of primary products including harvesting, milking, and farmed animal production prior to slaughter.
8. **“Rules”** means the Food Rules and Regulations of Bhutan 2017.

༤. **“གསོ་བའི་འདྲི་ཞིབ་”** ཟེར་མི་འདི་འདྲི་ཞིབ་འབད་མི་མི་ངོ་ན་ཆ་ཅིག་ཕོག་སྟེ་
ཡོད་མེད་དང་ཁོ་མོ་གིས་ནད་གཞི་དེ་གིས་ཟ་ཆས་ཀྱི་ཐོག་ལས་མི་ངོ་ཅིག་ལས་མི་ངོ་
གཞན་ལུ་སྟེལ་འབྱུང་ཨིན་ན་ཤེས་པ་མ་ཤེས་པ་གཏན་འཁེལ་བཟོ་ནི་དོན་ལུ་བྱད་
ཚད་ལྷན་པའི་གསོ་བའི་ལས་བྱེད་པ་དང་ (དཔྱེ་འབད་ན་གསོ་བའི་བརྟག་དཔྱད་པ་/
སྟེན་གཡོག་) ཟ་ཆས་འབྲེལ་བ་འཐབ་མི་ཡང་ན་ཟ་ཆས་འབྲེལ་བ་འཐབ་མི་འབད་
ནི་ཨིན་པའི་མི་ངོ་གི་བར་ན་གཏམ་སྒྲེང་སྒྲུབ་མི་ལུ་གོ།
༥. **“ཉེན་ཁ་ཆེ་བའི་ཟ་ཆས་”** ཟེར་མི་འདི་ནད་འབྱུང་སྟེ་ནི་ལུ་རྒྱབ་སྐྱོར་འཇམ་རྟོང་རྟོང་
འབད་མི་ཡང་ན་ཟ་ཆས་ལས་བརྟེན་པའི་ན་ཆ་འབྱུང་ནི་གི་རྒྱ་ལུ་འཇམ་རྟོང་རྟོང་སྟེ་
བཟོ་མི་ཅིག་འབད་ནད་བརྟག་གི་འཕུལ་རིག་ཐོག་ལས་ངོས་འཛིན་བྱུང་མི་ཟ་ཆས་
ཅིག་ལུ་གོ།
༦. **“ཚོག་ཐམ་འཆང་མི་གི་ཟ་ཆས་འབྲེལ་བ་འཐབ་མི་”** ཟེར་མི་འདི་ཟ་ཆས་འབྲེལ་བ་
འཐབ་མི་གི་ཤེས་ཡོན་ནད་ཚོག་ཐམ་སྟོང་ནི་གི་སྟོར་ལས་བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིགས་
གཞི་ནང་བཀོད་དེ་ཡོད་མི་ལྟར་ཚོག་ཐམ་ལེན་ཏེ་ཡོད་མི་ཟ་ཆས་འབྲེལ་བ་འཐབ་མི་
ལུ་གོ།
༧. **“ཐོན་སྐྱེད་གཙོ་བོ་”** ཟེར་མི་འདི་ཐོན་སྐྱེད་གསོ་སྦྱང་འབད་ནི་ཡང་ན་ཐོན་དངོས་
གཙོ་མ་ཡར་སེང་འབད་ནི་ཚུ་བརྩིས་ཏེ་བསྟུ་ནི་ཨོམ་བཞོ་ནི་དང་སྟོག་གཙོ་མ་འབད་
བའི་ཏེ་མའི་གསོ་སྦྱང་ཁང་གི་སེམས་ཅན་གྱི་ཐོན་སྐྱེད་ལུ་གོ།འདི་ནད་ནང་འཁོད་སྟོང་
ནི་གི་དོན་ལུ་དང་བཅོང་ནི་གི་དོན་ལུ་ཨིན་པའི་ཤ་བད་འདི་དང་ཉ་བཟུང་ནི་ནགས་
ཆལ་གྱི་ཐོན་དངོས་བསྟུ་ལེན་འབད་ནི་ཚུ་ཡང་ཚུད་པ་ཨིན།
༨. **“བཅའ་ཡིག་”** ཟེར་མི་འདི་འབྲུག་གི་ཟ་ཆས་ཀྱི་བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིགས་གཞི་
༡༠༧མཚན་ལུ་གོ།

ANNEXURE 1

LIST OF DISEASES COMMUNICABLE THROUGH FOOD/ FOOD HANDLERS

1. Hepatitis A (Jaundice)
2. Diarrhoea
3. Vomiting
4. Fever
5. Sore throat with fever
6. Visibly infected skin lesions (boils, cuts etc.)
7. Discharge for ear, eye, and nose.

Made this 5th day of July 2017


(Signature)

ཨོ་ཁམ་དང་ནགས་ཚལ་ལྷན་ཁག།
ཐེངས་ཅུ་པ།

བ་ཆས་/བ་ཆས་འབྲེལ་བ་འཐབ་མི་བརྒྱུད་དེ་འབྲུ་བའི་ནད་གཞི་ཚུའི་ཐོ།

༡. མཆིན་ཚད་ 'ཨེ' (མཁྲིས་ནད་)
༢. བཤལ་ནད་
༣. ཁ་ལས་ལོག་ནི་
༤. རྩོད་འབར་
༥. རྒྱུ་མའི་མ་སྒྲགས་ཏེ་རྩོད་འབར་
༦. མཐོང་གསལ་ཅན་གྱི་ ནད་བྱུན་བྱུན་མའི་ པགས་ཀོ་གི་མ་ (སྲིན་ཐོལ་ མ་ ལ་སོགས་ པ་)
༧. རྣམ་ཙེ་ མིག་ཏྲོ་དང་ ལྷ་པ་ལས་འཐོན་མི་ཅིག་

སྤྱི་ཟླ་ ༧ པའི་སྤྱི་ཆེས་ ༡༥ སྤྱི་ལོ་ ༡༠༡༧ ལུ་བཟོ་འགྲུབ།


(མིང་རྟགས་)

སྒྲོན་པོ།
སོ་ནམ་དང་ནགས་ཚལ་ལྷན་ཁག།
ཐིམ་ཕུག།